

MTS MAKES USE OF
THE RECYCLED PAPER

029.1.60.574.1.03 1103 Stampa: Litograf s.r.l. Jesi

Merloni TermoSanitari SpA

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. 0732.6011
Telefax. 0732.602331
Telex 560160
<http://www.mtsgroup.net>

MTS
GROUP



ARISTON

I Scaldacqua elettrici

LT Elektrinis vandens šildytuvas

GB Electric water heaters

LV Elektriskais ūdens sildītājs

H Elektromos vízmelegítő

EE Elektriline veesoojendaja

R Boilere electrice

KZ Электрор лік су кайнат кешар

RUS Электрический водонагреватель

BG Электрически бойлер

UA Електричний водонагрівач

- I** Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione pag. 2
- GB** Instructions for installation, use, maintenance pag. 6
- H** Beszerelési, használati és karbantartási útmutató 10. old
- R** Instructiuni de utilizare pag. 14
- RUS** Инструкции по установке, использованию и техническому обслуживанию стр. 18
- UA** Інструкція по установці, експлуатації та обслуговуванню 22
- LT** Pajungimo, naudojimo ir prietūros instrukcija 26
- LV** Uzstādīšanas, eksploatācijas un apkalpošanas instrukcija 30
- EE** Paigaldus ja kasutusjuhend 34
- KZ** Кондыру іске косу жөнө кадаралау тусініктемесі 38
- BG** Кондыру іске косу жөнө кадаралау тусініктемесі 42

Descrizione dello scaldacqua (fig. 8)

- 1) Interruttore
- 2) Calottina
- 3) Manopola di regolazione
- 4) Tubo entrata acqua
- 5) Tubo uscita acqua

Caratteristiche tecniche

Modello		Sopralavello Sottolavello	Sopralavello Sottolavello	Sopralavello
Capacità	l:	10	15	30
Corrente	A:	vedi dati di targa		
Tensione	V~	vedi dati di targa		
Potenza	W:	vedi dati di targa		
Pressione acqua	bar	vedi dati di targa		
Peso smaltato	kg:	6,6	7,4	12,8
Peso vidron	kg:	6,6	7,5	10,4

Avvertenze generali

Le norme nazionali possono prevedere restrizioni per l'installazione nelle stanze da bagno.

L'installazione è a carico dell'acquirente. La Merloni Termo Sanitari spa non risponde dei danni causati da errata installazione e per mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo libretto; in particolare:

- 1) Il collegamento elettrico sia conforme a quanto specificato nel relativo paragrafo.
- 2) La valvola di sicurezza fornita unitamente all'apparecchio, non sia nè manomessa, nè sostituita.
- 3) L'installazione sia effettuata da personale qualificato.

Norme di installazione

La gamma degli scaldacqua comprende modelli predisposti per il montaggio sopra o sotto il punto di utilizzo (lavabo, lavello). I modelli destinati al montaggio sotto il punto di utilizzo, sono denominati "sottolavello" e sono indicati nella sigla con la lettera **S**.

Fissaggio a muro

Fissare a muro, a mezzo di viti e tasselli di dimensioni adeguate al tipo di parete, la staffa di sostegno data in dotazione. Agganciare lo scaldacqua alla staffa e tirare verso il basso per assicurare il corretto fissaggio.

Collegamento idraulico

Collegare l'ingresso e l'uscita dello scaldacqua con tubi o raccordi resistenti, oltre che alla pressione di esercizio, alla temperatura dell'acqua calda che normalmente può raggiungere e anche superare gli 80° C. Sono pertanto sconsigliati i materiali che non resistono a tali temperature.

Avvitare al tubo di ingresso acqua dell'apparecchio, contraddistinto dal collarino di colore blu, un raccordo a "T". Su tale raccordo avvitare, da una parte un rubinetto per lo svuotamento dello scaldabagno (**B** fig. 1) manovrabile solo con l'uso di un utensile, dall'altro la valvola di sicurezza (**A** fig. 1) fornita in dotazione. Collegare quest'ultima tramite flessibile, al tubo dell'acqua fredda di rete. Prevedere inoltre, in caso di apertura del rubinetto di svuotamento un tubo di scarico acqua applicato all'uscita **C** fig. 1.

Nell'avvitare la valvola di sicurezza non forzarla a fine corsa e non manomettere la stessa.

La valvola di sicurezza ha un valore di taratura di circa 8 bar.

Un leggero gocciolamento è normale nella fase di riscaldamento; per questo motivo si consiglia di collegare tale scarico, lasciato comunque sempre aperto all'atmosfera con un tubo di drenaggio installato in pendenza continua verso il basso ed in luogo privo di condensa. Nel caso esistesse una pressione di rete vicina ai valori di taratura della valvola, è necessario applicare un riduttore di pressione il più lontano possibile dall'apparecchio

Collegamento a "scarico libero"

Per questo tipo di installazione è necessario utilizzare appositi gruppi rubinetteria ed effettuare il collegamento come indicato nello schema in fig. 2. Con tale soluzione lo scaldacqua può funzionare a qualsiasi pressione di rete e sul tubo di uscita, che ha la funzione di sfiato, non deve essere collegato nessun tipo di rubinetto.

Collegamento elettrico

Il cavo di alimentazione (tipo HO5 V V-F 3x1,5 dimaetro 8,5 mm) deve essere introdotto nell'apposito foro **F** fig. 3 situato nella parte posteriore dell'apparecchio e fatto scorrere fino a fargli raggiungere l'alloggiamento **V** fig. 5 adiacente al termostato.

Il collegamento elettrico va effettuato direttamente ai morsetti **M** fig. 5 del termostato.

Per l'esclusione dell'apparecchio dalla rete deve essere utilizzato un interruttore bipolare rispondente alle vigenti norme CEI-EN (apertura contatti di almeno 3 mm., meglio se provvisto di fusibili). La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria e il cavo di terra (che deve essere di colore giallo-verde e più lungo di quelli delle fasi) va fissato al morsetto **T** fig. 5 contrassegnato dal simbolo ⏏ .

Prima della messa in funzione controllare che la tensione di rete sia conforme al valore di targa degli apparecchi.

Se l'apparecchio non è fornito di cavo di alimentazione, si deve fare il collegamento alla rete fissa, o con un tubo rigido o cavo per posa fissa.

Messa in funzione e collaudo

Il riempimento della caldaia con l'acqua di rete è l'ultima operazione da compiere, prima di dare tensione. Si effettua aprendo il rubinetto centrale dell'impianto domestico e quello dell'acqua calda fino alla fuoriuscita di tutta l'aria dalla caldaia.

Verificare visivamente l'esistenza di eventuali perdite di acqua; controllare che la posizione della flangia autoclavica sia centrata; eventualmente serrare con moderazione il dado **E** fig. 5, quindi dare tensione spostando l'interruttore **F** dalla posizione **O** alla posizione **I** fig. 7.

Norme di manutenzione

Eventuali sostituzione di particolari

Prima di compiere qualsiasi intervento di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Per accedere alle parti elettriche, (resistenza, termostato e lampada spia) bisogna togliere la calottina svitando le viti che la fissano. Per intervenire sulla resistenza elettrica che è saldata alla flangia, bisogna svuotare l'apparecchio perciò chiudere il rubinetto principale, aprire lo scarico della valvola di sicurezza e far quindi uscire l'acqua dal tubo di ingresso aprendo un rubinetto dell'acqua calda.

Scollegare i terminali **X** e **Y** fig. 5 ed il morsetto di terra **T**; svitando il dado **E** fig. 5 togliere il cavalletto serraflangia **S**, con le pinze tenere il bullone **Z** e spingere la flangia **G** dentro l'apparecchio.

A questo punto si può tirar via la flangia ruotandola come in fig. 4. Durante la fase di rimontaggio (vedi fig. 4), fare attenzione affinché le posizioni delle guarnizioni, della flangia e del termostato, siano quelle originali riportate in fig. 5.

Manutenzioni periodiche

Per ottenere il buon rendimento dell'apparecchio è opportuno procedere alla disincrostazione della resistenza **R** fig. 6 ogni due anni circa. L'operazione, se non si vogliono adoperare acidi adatti allo scopo, può essere effettuata sbriciolando la crosta di calcare facendo attenzione a non danneggiare la corazza della resistenza.

L'anodo di magnesio **N** fig. 6 (per i modelli che lo comprendono), deve essere sostituito ogni due anni.

Per toglierlo bisogna smontare la resistenza e svtarlo dalla staffa di sostegno.

Riattivazione sicurezza bipolare

In caso di surriscaldamento anormale dell'acqua, un interruttore termico di sicurezza, conforme alle norme CEI-EN, interrompe il circuito elettrico su ambedue le fasi di alimentazione alla resistenza; in tal caso chiedere l'intervento dell'Assistenza Tecnica.

Valvola di sicurezza

Nei modelli provvisti di valvola di sicurezza con leva, essa può essere utilizzata, sollevandola, per:

- svuotare l'apparecchio, se necessario
- verificare periodicamente (ogni mese), il corretto funzionamento della valvola.

Notizie utili

- 1) Se dai rubinetti non esce acqua calda, prima di chiedere l'intervento dell'Assistenza Tecnica, controllare che gli allacci, idrico ed elettrico, siano come specificato nei relativi paragrafi, o controllare sul termostato, dopo averlo smontato, la continuità delle fasi tra i morsetti ed i relativi faston. In caso negativo è presumibile che sia intervenuta la sicurezza bipolare (chiedere l'intervento dell'Assistenza Tecnica).
- 2) Se la lampada spia non si accende, anche se l'apparecchio eroga acqua calda, è possibile che sia solo la lampada interrotta. Per la sostituzione della lampada spia bisogna togliere il termostato (svitando le due viti di fissaggio), sconnettere i faston di collegamento **L** fig. 5 sfilare la lampada dalla sede del termostato; reinserire la nuova lampada e rimontare il termostato. Per un buon funzionamento del sistema di protezione galvanico dello scaldacqua, la durezza permanente dell'acqua non deve essere inferiore a 12 °fr.

Norme d'uso (utente)**Accensione**

Come detto, l'accensione si effettua spostando l'interruttore **F** fig. 7 dalla posizione 0 nella posizione I.
La lampada spia rimane accesa solo durante la fase di riscaldamento. Il termostato disinserirà automaticamente la resistenza a raggiungimento della temperatura di esercizio prescelta.

Regolazione della temperatura di esercizio

La regolazione della temperatura si effettua ruotando la manopola **M** fig. 7 posta sul frontale della calottina: in senso orario per aumentare la temperatura, in senso antiorario per diminuirla.
Alla posizione **E** corrisponde una temperatura ideale di funzionamento (55° - 60° C).
Questa temperatura consente di ottenere un ottimale rendimento dell'apparecchio con un sensibile risparmio di energia ed una maggiore durata dello scaldacqua.

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva EMC 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.



I dati e le caratteristiche indicate, non impegnano la Ditta costruttrice, che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione.

Description of water heater (see picture 8)

- 1) Switch
- 2) Front cover
- 3) Regulation handle
- 4) Water feeding pipe
- 5) Water outlet pipe

Technical data

Model		Above-sink Under-sink	Above-sink Under-sink	Above-sink
Capacity	l:	10	15	30
Current	A:	see rating label		
Tension	V~	see rating label		
Power	W:	see rating label		
Water pressure	bar	see rating label		
Weight enamelled	kg:	6,6	7,4	12,8
Weight vidron	kg:	6,6	7,5	10,4

This appliance complies with the requirement set forth in EMC 89/336/EEC concerning the electromagnetic compatibility.

General remarks

Local regulations may provide restrictions for installation in bath-rooms. Installations in charge of the purchaser the Merloni Termo Sanitari spa cannot be held responsible for the damages caused by wrong installation and for not following instructions included in this pamphlet, particularly on:

- 1) The electric connection has to be in compliance with the relative paragrafe.
- 2) The safety valve supplied with the apparatus has not be tempered with neither substituted.
- 3) The installation has be carried out by qualified personnel.

Installation instructions

The range of the water-heaters includes models prepared for being fitted over or under the point of use (wash-basin, sink). The models to be fitted under the point of use called "under sink" are shown by the letter UR or S.

Fastening to the wall

Fasten the supporting bracket provided to the wall using screws and rawplugs of suitable dimensions for the type of wall. Hook the water heater onto the bracket and pull it downwards to make sure it has been fastened correctly.

Water connection

Link up the water heater's inlet and outlet with hoses or connections which resist even more than the working pressure, the temperature of the hot water which usually reaches or even exceeds 80° C. Therefore, we advise against the use of any materials which cannot resist such high temperatures. Screw a "T" piece union to the water inlet pipe with the blue collar. On one side of the "T" piece union, screw a tap for emptying the appliance that can only be opened with the use of a tool (**B** fig. 1). On the other side of the "T" piece union screw the safety valve supplied (**A** fig. 1). This should be connected to the cold water network via a flexible pipe. Also attach in the case that the emptying tap should be opened a waste pipe to exit **C** fig. 1.

The safety valve has a calibration value of about 8 bar. A slight drip during the heating phase is quite normal; for this very reason, we recommend you connect this drain, leaving it always open, to a drain pipe installed inclined continuously downwards and place without condensation. In case of pressure on the network close to the calibration-value of the valve, it is needed to apply a pressure-reducer as far as possible from the boiler.

"Open outlet" connection

For this type of installation it is needed to utilise suitable watertaps and carry out the connection as shown in the scheme fig. 2. With this method, the water heater can operate at any mains pressure. Do not connect a tap on the outlet pipe since this acts as a bleed pipe.

Electrical connection

The feeding cable (type HO5 V V - F 3x1,5 diameter 8,5 mm) is to be inserted in the proper hole situated in the back of the apparatus and slide it until it reaches the housing slot **V** fig. 5 near the thermostat. To disconnect the unit from the network use a bipolar, switch conform to CEI-EN standards (contact opening at least 3 mm., better if equipped with fuses). The electric connection is carried out directly to the clamps **M** fig. 5 of the thermostat.

The appliance must be earthed and the earth cable (which must be yellow-green and longer than that of the phases) is fixed to the terminal **T** fig. 5 marked by the symbol \perp . Before starting it working, make sure that the network tension is in compliance with the rated values of the apparatus.

If the appliance has no power supply cable, it can be connected to the mains with a rigid or a fixed cable.

Putting it into service and testing

Filling the boiler with the network water is the last thing to do, before connecting the tension, it is carried out by opening the tap of the central domestic system and hot-water system till all the air from the boiler is out. Check visually for any leak; make sure that the position of the autoclave flange is centred; eventually tighten with moderation the nut **E** fig. 5, so connect it, move the switch **F** from O position to the I position fig. 7.

Maintenance instructions

- Replacement of particulars** Before starting any maintenance work, disconnect the apparatus from the electricity mains.
Before working on the heating element welded to the flange, remember to empty the appliance. To do this, shut the main tap, open the drain of the safety valve and turn on the hot water tap to empty the inlet pipe. Disconnect the **X** and **Y** terminals and the earth one **T** unscrewing the nut **E** fig. 5; take off the bracket close-flange **S**, then with nippers hold the **Z** nut and then pressing on the flange **G** into the inside.
At this moment the flange can be taken away with a semicircular movement as shown on fig. 4. During the reassembling phase, fig. 4, make sure that the positions of the gasket, of the flange and of the thermostat are the original ones referred to in fig. 5.
- Periodic maintenance** In order to obtain the wished performance from the apparatus it is advisable to scale off the heating element **R** fig. 6 about every two years, depending from the hardness of the water.
If one does not wish to use suitable acids, the operation can be carried out by crumbling the limestone crust making sure not to damage the covering of the heating element.
The magnesium anode, **N** fig. 6 (for the models which have it), must be replaced every 2 years.
To remove it dismantle the heating element and unscrew the anode from the bracket.
- Bipolar safety reactivation** In case of abnormal water heating, a thermal safety switch, according to the CEI-EN regulations, opens the circuit in both feeding phases to the heating element; in this case it is better to call the Technical Assistance.
- Safety valve** In those models equipped with a safety valve with a lever, the latter can be used, by lifting it up, to:
- empty out the appliance, if necessary
- check on a regular basis (every month) that the valve is operating correctly.
- Useful hints** 1) If hot water does not come out from the taps, before calling the Technical Assistance, make sure that the water and electric links are as specified in the relative paragraphs, or make sure of the continuity of the phases between the clamps and the relative fastons on the thermostat, after taking it off. In a negative case one can presume the intervention of the bipolar safety (call the Technical Assistance).
2) If the warning light does not light up, but hot water still comes from the apparatus, possibly it is only a faulty bulb.
For the replacement of the warning light bulb one takes away the thermostat (unscrewing the two fixing screws), disconnects the connection fastons **L** fig. 5 and slips out the bulb from the thermostat seat; insert the new bulb and reassemble the thermostat. The level of water hardness must never fall below 12° FR for the galvanic protection system to work well.

Instructions for use (user)

Starting As already said the starting is carried out moving the switch **F** fig. 7 from position 0 to position I.
The warning light remains on only during heating phase.
The thermostat will automatically disconnect the heating element when the selected operating temperature is reached.

Regulation of the operating temperature The regulation of the temperature is carried on turning the handle **M** fig. 7 on the front of the cap:clockwise to increase temperature, anticlock wise to decrease it.
Position E is the ideal working temperature (55° - 60° C).
This temperature gets the optimum performance from the apparatus with a notable energy saving and longer life of the water heater.

The data and specifications indicated are not binding and the Producer reserves the right to carry out any modifications that may be required without prior notice or replacement.

A vízmelegítő leírása (8. ábra)

- 1) Kapcsoló
- 2) Fedél
- 3) Szabályozó gomb
- 4) Víz beömlő cső
- 5) Víz kiömlő cső

Műszaki jellemzők

		Mosogató fölé Mosogató alá	Mosogató fölé Mosogató alá	Mosogató fölé
Térfogat	l:	10	15	30
Áram	A:	Ld. Adattábla		
Feszültség	V	Ld. Adattábla		
Teljesítmény	W:	Ld. Adattábla		
Maximális víznyomás	bar	Ld. Adattábla		
Súly	kg:	6,6	7,4	12,8
Súly vidron	kg:	6,6	7,5	10,4

A készülék megfelel az EMC 89/336/EEC szabványnak.

Figyelmeztetés!

Az egyes országok előírásai megszorításokat tartalmazhatnak a fürdőszobai beszerelés tekintetében. A beszerelés a vásárló felelőssége. A gyártó nem felel a hibás beszerelésből és a használati utasítás be nem tartásából eredő károkért, különösen akkor, ha:

- 1) Az elektromos csatlakoztatás nem felel meg az előírásoknak.
- 2) A biztonsági szelep nem felel meg a hatályban lévő hazai szabványoknak.
- 3) A beszerelést nem szakszerűen végzik el.

Beszerelési előírások

A vízmelegítő család tartalmaz a felhasználási hely (mosdó, mosogató) alá és fölé felszerelhető modelleket egyaránt.

Falra szerelés

Szerelje fel a falra a konzolt a csavarokkal (a csavarok és a konzol tartozékként megtalálhatók a dobozban) a vízmelegítőt akassza a konzolra, és a vízmelegítőt lefelé húzva győződjön meg a rögzítés megfelelő minőségéről.

Csatlakoztatás vízhálózatra Csak olyan csöveket és szerelvényeket használjon, ami megfelel az előírt üzemi nyomásnak, valamint az esetenként 80° C-t is meghaladó melegvízhőmérséklet okozta igény bevételeknek. Semmilyen en esetben ne alkalmazzon olyan anyagot, ami nem tűri az említett hőmérsékleteket! A készülék vízbemeneti csonkjára, amelyet kék gallér jelez, kell rácsavarni egy "T" idomot Erre kerül egyrészt a vízmelegítő leeresztő csapja (1. ábra **B**), amelyet csak szerszám segítségével lehet mozgatni, valamint a biztonsági szelep (1. ábra **A**), amit egy hajlékony csővel kell a hidegvíz hálózatra csatlakoztatni. Ezen kívül, a leürítő csap nyílásánál gondoskodni kell egy leeresztő csapról a **C** kimenetnél (1. ábra) a hidegvíz cső bekötéséhez csak menetes kötést szabad használni. Tilos a forrasztással történő csatlakoztatás, mivel a hő megrongálná a kombinált biztonsági szelepet! A hidegvíz vezetékbe építsenek be elzáró szelepet, hogy a vízmelegítő karbantartásakor vagy javításakor el lehessen zárni a vizet. A hidegvíz elzáró szelepnek a készülék üzeme közben állandóan nyitva kell lennie. A feltűtési szakaszban enyhe csöpögés megengedett, ezért javasoljuk, hogy a biztonsági szelep egy cső segítségével vezessék a lefolyóba. A biztonsági szelep beállítási értéke 8 bar körüli. Amennyiben a hálózati nyomás megközelíti a szelep beállítási értéket, nyomáscsökkentőt kell használni, a készüléktől legtávolabb eső ponton. Alternatív megoldásként alkalmazható a szabadkifolyású bekötés.

Szabadkifolyású bekötés Ennél a beépítési módnál a megfelelő csaptelepeket kellhasználni, és a 2. ábrán látható rajz szerint kell bekötni. Ezzel a megoldással a vízmelegítő bármilyen hálózati nyomás mellett működtethető. A szabad vízkifolyást a kiömlő csőnél semmilyen módon nem szabad gátolni. Biztonsági szelepet nem kell felszerelni.

Elektromos csatlakoztatás A tápvezeték (8,5 mm átmérőjű, Ho5VV-F3x1,5 típusú) a készülék hátoldalán található nyíláson (3. ábra **F**) kell bevezetni, és olyan hosszúra kell hagyni, hogy elérje a termosztát közelében lévő tehermentesítőt. (5. ábra **V**). A tápvezeték a termosztát érintkezőinél lévő bekötőkapcsokhoz kell csatlakoztatni (5. ábra **M**). A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozó vezetékét is - csak szakember (szervíz) javíthatja. A vízmelegítőt csak kétpólusú (leválasztó) kapcsolón keresztül lehet a villamos hálózathoz csatlakoztatni. A vízmelegítőt csak állandó jellegű csatlakozással szabad a villamos hálózatra kötni, csatlakozó aljzat alkalmazása tilos! A zöld sárga színű vezeték a földelés szimbólummal jelölt csavarhoz (5. ábra **T**) kell rögzíteni. A védőföldelés feleljen meg az MSZ 172/1 előírásainak. Alkalmazott érintésvédelmi oszály I.

Üzembe helyezés Mielőtt feszültség alá helyezzük a készüléket, fel kell tölteni vízzel a hálózatról. Nyissa ki a legközelebbi melegvíz csapot, hogy a levegő a tartályból eltávozhasson. A készülék hidegvíz csonkjára el szerelt elzáró szelepet szintén nyissa ki, ha buborékmentes víz folyik a melegvíz-ágból a tartály megtelt, a melegvíz csapot elzárhatja. Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy szivárog-e víz, valamint, hogy a fűtőbetét tartó perem középpontos-e! Esetleg finoman szorítani kell az anyán (5. ábra **E**), majd az **F** kapcsoló 0 helyzetből 1 állásba történő elfordításával (7. ábra) feszültség alá kell helyezni a készüléket.

Karbantartás

Alkatrészcsere A készüléket le kell kapcsolni az elektromos hálózatról. A rögzítő csavarok eltávolítása után, a fedél eltávolításával hozzáférhetünk az elektromos részekhez, ha a peremhez hegesztett villamos fűtőbetéthez akarunk hozzáférni. Ehhez el kell zárni a hidegvíz vezetékbe beépített elzáró szelepet, ki kell nyitni a biztonsági szelep leeresztő csapját, és kiengedni a vizet a csőből a melegvíz csap kinyitásával. Szét kell bontani az **X** és **Y** csatlakozásokat és a **T** föld csatlakozást (5. ábra), az **E** anya kicsavarásával levenni az **S** peremszorító kengyelt (5. ábra), fogóval meg kell tartani a **Z** csavart és a **G** fedelet a készülék belseje felé tolni. Ekkor ki lehet húzni a fedelet, ha elforgatjuk a 4. ábra szerint. Összeszerelésnél (ld. 4. ábra) figyelni kell, hogy a fedél, a tömítés és a termosztát az eredeti helyére kerüljön vissza (5. ábra).

Kdőszakos karbantartás A készülék jó teljesítőképességének eléréséhez szükséges a fűtőbetét (6. ábra) ketévenkénti lerakódás mentesítése. Amennyiben ehhez a művelethez nem kívánunk savat felhasználni, elvégezhető a vízkőlerakódás letörlésével is, de ilyenkor figyelni kell, nehogy megsértsük a fűtőbetét védőburkát. A magnéziumanódot (6. ábra **N**) két évente cserélni kell (azoknál a modelleknél, amelyek rendelkeznek vele). Eltávolításához ki kell szerelni a fűtőbetétet, majd kicsavarni az anódot a tartókonzorból.

Felső hőmérséklet határoló retesz újraindítása Ha a víz szabálytalanul túlmelegedne, egy biztonsági hőmérséklet-kapcsoló megszakítja az áramkört, a fűtőbetét tápláló mindkét fázisnál. Ilyen esetben ki kell hívni a szervizt.

Biztonsági szelep A karos biztonsági szeleppel ellátott modelleknél, havonta egyszer, a kar működtetésével ellenőrizni kell a szelepet, hogy valamilyen lerakódás nem tömte-e el a kiömlő nyílást. Ellenőrzés közben a víznek sugárban kell ömlenie a kivezető csővön át.

Hasznos tanácsok

- 1) Ha a csapokból nem folyik melegvíz, a szervíz hívása előtt, ellenőrizni kell a víz - és a villamos energia ellátást.
- 2) Abban az esetben, amikor a készülék ad melegvizet, de nem gyullad ki a figyelmeztető lámpa, lehetséges, hogy csak a lámpa nem működik. Kicseréléséhez, a két rögzítő csavar kicsavarásával, ki kell venni a termosztátot és szétbontani az **L** (5. ábra) gyorscsatlakozást, kivenni a **P** égőt a termosztát fészkből, kicserélni az újjal, és visszaszerelni a termosztátot.

Felhasználói előírások (fogyasztó számára)

Beindítás A beindítás a kétsarkú kapcsolóval (7. ábra **F**) történik. A fűtési szakaszban a világító kapcsoló égve marad. A termosztát automatikusan kikapcsolja a fűtőbetétet, amint elérte az előre kiválasztott hőmérsékletet.

Üzemi hőmérséklet Szabályozás A hőmérséklet szabályozás a homlokfedélen található gomb forgatásával történik (7. ábra **M**): az óramutató járásával megegyező irányú forgatással növelni, ellentétes irányú forgatással csökkenteni lehet a hőmérsékletet. Az **E** állásnak az ideális (55°-60° C) hőmérséklet felel meg. Ez a hőmérséklet hirtosítja a készülék optimális teljesítőképességét, jelentős energia megtakarítás és a vízmelegítő hosszú élettartama mellett.

A feltüntetett adatok és jellemzők ellenére a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy az általa szükségesnek tartott változásokat előzetes értesítés nélkül végrehajtsa.

Descrierea boilerului (fig. 8)

- 1) Întrerupător
- 2) Capac de protecție
- 3) Buton reglare temperatură
- 4) Intrare agent termic
- 5) Leșire agent termic

Caracteristici tehnice

Model		Deasupra chiuvetei Sub chiuvetă	Deasupra chiuvetei	Deasupra chiuvetei
Capacitate rezervor	l:	10	15	30
Intensitate current	A:	vezi datele de pe etichetă		
Tensiune de alimentare	V~	vezi datele de pe etichetă		
Putere	W:	vezi datele de pe etichetă		
Presiune apă	bar	vezi datele de pe etichetă		
Greutate model emailat	kg:	6,6	7,4	12,8
Greutate model vidron	kg:	6,6	7,5	10,4

Avertizări generale

Instalarea produsului cade în sarcina cumpărătorului. Fabricantul și importatorul nu răspund de daunele cauzate de o instalare eronată sau datorită nerespectării prezentelor instrucțiuni, în mod special:

- 1) Racordarea electrică să fie realizată conform indicațiilor din paragraful corespunzător.
- 2) Să nu se înlocuiască sau să nu se intervină asupra supapei de siguranță livrate împreună cu boilerul.
- 3) Instalarea să fie efectuată de către personale calificat.

Instrucțiuni de instalare

Gama de boilere cuprinde modele prevăzute pentru instalarea deasupra sau dedesubtul punctului de utilizare (chiuvetă, lavoar). Modelele destinate instalării sub punctul de utilizare sunt denumite "sottolavello" (sub chiuvetă) și sunt indicate în codul produsului prin litera **S**.

Fixarea pe perete

Fixați pe perete, cu ajutorul șuruburilor, suportul de susținere furnizat împreună cu boilerul. Agățați boilerul de suport și apăsați-l în jos pentru a vă asigura că s-a fixat corespunzător.

Racordarea la instalația de apă

Conectați intrarea și ieșirea boilerului cu țevi sau racorduri flexibile rezistente nu numai la presiunea de lucru cât și la temperatura apei calde, care în mod normal poate atinge și chiar depăși 80° C. De aceea nu sunt recomandate materialele care nu rezistă la astfel de temperaturi.

Înfiletați în racordul de intrare a apei, marcat cu inel de culoare albastră, un teu de 1/2". În acesta înfiletați într-o parte un robinet de golire a boilerului (B fig. 1) manevrabil numai cu ajutorul unei chei, iar în cealaltă parte supapa de siguranță (A fig. 1) livrată împreună cu boilerul. Supapa se va racorda apoi cu ajutorul unui racord flexibil la rețeaua de alimentare cu apă rece. Pentru evacuarea apei din boiler se va deschide robinetul de golire, care în prealabil a fost racordat printr-un furtun la rețeaua de canalizare (C fig. 1).

La înfiletarea supapei de siguranță aveți grijă să nu o forțați la capătul cursei sau să o deteriorați în vreun fel.

Conectați apoi racordul de ieșire, marcat cu inel roșu, la conducta de apă caldă ce alimentează consumatorii.

Supapa de siguranță este reglată să deschidă la o presiune a apei de circa 8 bar. O ușură scurgere la supapa de siguranță este normală în faza de încălzire; din acest motiv se recomandă să racordați supapa la rețeaua de canalizare cu ajutorul unui tub subțire.

În cazul în care rețeaua de alimentare are o presiune apropiată de aceea la care se deschide supapa de siguranță, este necesară instalarea un reductor de presiune cât mai departe posibil de boiler.

Instalarea tip "descărcare liberă"

Pentru acest tip de instalare este necesară utilizarea unor baterii speciale și efectuarea racordării după cum este indicat în schema din fig. 2. Cu o astfel de soluție boilerul poate funcționa la orice presiune din rețea; țevile de ieșire a apei calde are numai rol de evacuare și **nu trebuie racordată la nici un fel de robinet**. Supapa de siguranță nu trebuie montată.

Racordarea la instalația electrică

Cablul de alimentare (de tipul H05 V V-F 3x1,5 mm², diametru 8,5 mm) trebuie să fie introdus prin orificiul posterior F fig. 3 al capacului de protecție până când ajunge la spațiul V fig. 5 unde este montat termostatul.

Racordarea cablului se efectuează direct la bornele termostatlui M fig. 4.

Pentru decuplarea aparatului de la rețeaua electrică trebuie să fie utilizat un întrerupător bipolar care să fie conform cu normele în vigoare CEI-EN (deschiderea contactelor de cel puțin 3 mm, de preferat prevăzut cu siguranțe fuzibile).

Legarea la pământ a aparatului este obligatorie, iar cablul de împământare (care trebuie să fie de culoare galben-verde și mai lung decât cele ale fazei și nulului) trebuie să fie fixat la conectorul T, fig. 5 însemnat cu simbolul \perp . Înainte de racordarea aparatului asigurați-vă ca tensiunea rețelei corespunde cu valoarea înscrisă pe eticheta acestuia.

Dacă aparatul nu este dotat cu cablu de alimentare, trebuie făcută racordarea la rețeaua fixă, sau cu un tub rigid cu un cablu pentru pozare fixă.

Punerea în funcțiune și verificarea

Umplerea rezervorului cu apă este ultima operațiune de executat, înainte de a se da tensiune aparatului. Aceasta se efectuează deschizând robinetul de izolare a rețelei de alimentare cu apă rece și pe cele de apă caldă ale consumatorilor, până la eliminarea completă a aerului din rezervor.

Verificați vizual existența eventualelor pierderi de apă la racorduri și la flanșă; controlați ca poziția flanșei să fie centrată; eventual strângeți puțin piulița **E** fig. 5, apoi dați tensiune aparatului deplasând întrerupătorul **F** fig. 7 din poziția **O** în poziția **I**.

Instrucțiuni de întreținere

Înlocuirea de componente

Înainte de orice intervenție sau operație de întreținere a boilerului, scoateți aparatul de sub tensiune.

Pentru a avea acces la părțile electrice (rezistență termostat, bec semnalizare) este necesară îndepărtarea capacului deșurubând șuruburile de fixare. Pentru a interveni asupra rezistenței care este sudată de flanșă trebuie ca înainte de aceasta să goliți apa din boiler. Pentru a realiza această operație, închideți robinetul de izolare a rețelei de alimentare cu apă rece și acționați pârghia supapei de siguranță după ce ați deschis robinetele de apă caldă de la chiuvete.

Decuplați mufele **X** și **Y** din fig. 5 și mufa de împământare **T**; deșurubând piulița **E** fig. 5, îndepărtați rama de strângere **S**, cu ajutorul unui clește țineți de bulonul **Z** și împingeți flansa **G** spre interiorul rezervorului. În acest moment se poate extrage flanșa rotind-o ca în fig. 4.

La remontarea flanșei (vezi fig. 4) se va acorda o atenție deosebită fixării garniturilor flanșei și termostatului, astfel încât poziția acestora să fie identică cu cea originală prezentate în fig. 5.

Operații de întreținere periodică

Pentru a menține un randament optim al aparatului este recomandabil ca cel puțin o dată la 2 ani (în funcție de calitate apei) să se realizeze o curățare a depunerilor ce se formează pe rezistența **R** fig. 6.

Pentru aceasta se recomandă utilizarea de substanțe chimice de tip acid, specifice îndepărtării depunerilor de calcar (detartranți) care se găsesc în comerț.

În cazul în care nu se dorește utilizarea acestui tip de substanțe, operațiunea poate fi realizată sfărâmand cu atenție crusta de calcar, având grijă să nu se deterioreze rezistența.

Anodul de magneziu **N** fig. 6 este un element consumabil care servește la protejarea pereților rezervorului împotriva coroziunii. La modele dotate cu anod, acesta trebuie verificat și dacă este cazul înlocuit cel puțin o dată la 2 ani. Pentru a-l înlocui este necesară demontarea flanșei și deșurubarea acestuia de pe tija de susținere.

Recuplarea siguranței bipolare

În cazul supraîncălzirii apei, un întrerupător termic de siguranță conform cu normele CEI-EN, întrerupe circuitul electric de alimentare a rezistenței (atât faza cât și nulul). În această situație, pentru recuplarea alimentării electrice, este necesar să apălați la un Centru de Asistență Tehnică Autorizat (vezi Certificatul de Garanție).

Supapa de siguranță

Pârghia supapei de siguranță trebuie acționată regulat (lunar), pentru câteva secunde, în scopul evitării blocării acesteia cu eventuale depuneri de calcar.

**Informații
utile**

- 1) Dacă din robinetele consumatorilor nu iese apă caldă, înainte de a solicita intervenția unui Centru de Asistență Tehnică, verificați ca racordarea hidraulică și cea electrică să fie realizate conform instrucțiunilor din paragrafele corespunzătoare. Controlați la termostat, după ce l-ați demontat, continuitatea dintre bornele și contactele corespunzătoare de pe partea opusă. În cazul în care nu există continuitate este posibil să fi intervenit siguranța bipolară (vezi capitolul Recuplarea siguranței bipolare).
- 2) În cazul în care aparatul încălzește apa dar nu se aprinde becul de semnalizare a funcționării rezistenței, este posibil ca doar acesta să fie ars. Pentru a-l înlocui este necesar să se demonteze termostatul (desfăcând șuruburile ce îl fixează), să se decupleze mufele **L** fig. 5 și să se scoată becul din locașul termostatului; introduceți noul bec și remontați termostatul.
Pentru o bună funcționare a sistemului de protecție galvanică al boilerului, duritatea permanentă a apei trebuie să fie de minim 12° Fr.

Instrucțiuni de utilizare

Pornirea

Pornirea boilerului se efectuează poziționând întrerupătorului **F** fig. 7 din poziția **O** în poziția **I**. Becul de semnalizare rămâne aprins atât timp cât rezistența este alimentată (în faza de încălzire). După atingerea temperaturii reglate, termostatul decuplează alimentarea rezistenței și becul de semnalizare se stinge.

**Reglarea
temperaturii
apei**

Temperatura apei poate fi reglată rotind butonul **M** fig. 7 poziționat pe partea frontală a capacului frontal: în sens orar pentru creșterea temperaturii, iar în sens antiorar pentru a o reduce.

Poziției **E** îi corespunde o temperatură ideală de funcționare (55°-60° C).

Această temperatură permite obținerea unui randament optim al aparatului cu o sensibilă economie de energie și o durată de viață mai ridicată a boilerului.

Acest aparat respectă prevederile directivei EMC 89/336/CEE cu privire la interferențele electromagnetice.

Datele și caracteristicile indicate nu obligă societatea producătoare, care își rezervă dreptul de a aduce toate modificările considerate oportune fără obligativitatea de preaviz sau de înlocuire.

Поздравляем Вас с приобретением электрического водонагревателя компании “Merloni Termosanitari.” Данный аппарат является высоконадежным продуктом, соответствующим европейским стандартам качества. Он прост в обращении, имеет высокие потребительские свойства и будет служить Вам долго. Надеемся, что Вы останетесь довольны его работой. Мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию для обеспечения корректной установки и эксплуатации водонагревателя.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Комплект поставки и назначение

- 1.1.1. Водонагреватель
- 1.1.2. Предохранительный клапан
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Инструкция по установке и эксплуатации
- 1.1.5. Гарантийный талон
- 1.1.6. Заводская упаковка

Аппарат предназначен для нагрева объема воды до заданной температуры и дальнейшего поддержания температуры в автоматическом режиме.

Время нагрева воды зависит от мощности нагревательного элемента и от объема водонагревателя.

Пример. Время нагрева водонагревателя емкостью 15 литров с нагревательным элементом (ТЭНом) на 1.2кВт с 15°С до 60°С составляет примерно 45 мин.

1.2. Принцип работы и основные элементы

Основными элементами водонагревателя являются:

- 1) Внутренний бак - выполнен из стали и защищен от коррозионного воздействия воды эмалевым покрытием.
- 2) Теплоизоляция - выполнена из пенополиуретана, обеспечивает минимальные потери тепла даже при отключенном водонагревателе.
- 3) ТЭН (рис.6 поз. R)
- 4) Регулятор (рис. 8 поз. 3) - задает желаемую температуру воды
- 5) Термостат - отслеживает заданную температуру с помощью управления включением-выключением ТЭНа
- 6) Предохранительный клапан (рис.1 поз. А) - устанавливается на входе в водонагреватель и выполняет функции предотвращения возврата воды в магистраль водоснабжения и защиты внутреннего бака от давления свыше 8 бар (атм.)
- 7) Магнийсый анод (рис.6 поз. N) - дополнительная защита внутреннего бака от коррозии.

1.3. Характеристики

Модель

Объем	l:	10	15	30
Сила тока	A:	основные характеристики смотри на идентификационной тащичке		
Напряжение	V~	основные характеристики смотри на идентификационной тащичке		
Потребляемая мощность	W:	основные характеристики смотри на идентификационной тащичке		
Максимальное давление	bar	основные характеристики смотри на идентификационной тащичке		
Масса	kg:	6,6	7,4	12,8

2. УСТАНОВКА

Аппарат устанавливается силами покупателя.

Фирма «Merloni TermoSanitari» не несет ответственности за ущерб, нанесенный неверной установкой и пренебрежительным отношением к рекомендациям данного руководства, а именно:

- 1) Электрическое подсоединение должно выполняться в соответствии с правилами раздела «2.3. Электрическое подсоединение».
- 2) Предохранительный клапан, входящий в комплект поставки, нельзя заглушать или заменять.
- 3) Установку рекомендуеться производить с помощью специалистов, имеющих необходимую квалификацию.

Для удобства установки непосредственно под раковиной модели 10 и 15 л, имеющие в обозначении буквы "UR"; "S", имеют подвод труб сверху. Чтобы уменьшить потери тепла по длине труб, аппарат следует устанавливать как можно ближе к месту отбора горячей воды. Для облегчения ухода за аппаратом следует оставить место для свободного доступа к электрическим частям (примерно 0,5 м).

2.1. Крепление водонагревателя к стене

Прикрепите кронштейн, входящий в комплект поставки, к стене. Наденьте нагреватель на выступы кронштейна и, слегка надавив вниз, насадите на них.

2.2. Подсоединение к системе водоснабжения

Подсоединяемые к водонагревателю шланги и соединения должны выдерживать как рабочее давление, так и температуру не ниже 80°C.

2.2.1. Стандартное подсоединение (рис. 1)

При стандартном подсоединении водонагреватель работает под давлением, определяемым давлением в магистрали.

Подсоединение входной трубы водонагревателя к системе водоснабжения осуществляется **через предохранительный клапан (рис.1 поз.А), входящий в комплект поставки.**

Для удобства обслуживания, при подсоединении к системе водоснабжения, рекомендуется между входной трубой водонагревателя и предохранительным клапаном добавить тройниковый отвод, к которому подсоединить кран для слива воды (рис.1 поз.В) из водонагревателя (во избежание случайных открываний лучше, если он будет открываться при помощи специального ключа).

Во избежание поломок при завинчивании предохранительного клапана не применяйте больших усилий. Предохранительный клапан выполняет две функции:

- пропускает воду только в одном направлении (является обратным клапаном).
- при давлении выше 8 бар стравливает воду через отверстие сбоку. (откалиброван на 8 бар).

Появление водяных капель из отверстия предохранительного клапана во время нагрева воды является естественным процессом и связано с расширением воды в баке при нагревании. Отверстие клапана советуем подсоединить отводной гибкой трубкой к системе слива.

Ни в коем случае нельзя закрывать отверстие клапана!

Если давление воды в магистрали превышает 5-6 бар, следует после счетчика поставить редуктор давления.

2.2.2. Подсоединение «с открытым выходом». (рис. 2)

При использовании электрического водонагревателя для одной точки потребления возможно применение схемы «с открытым выходом».

Для этого необходимо использовать соответствующие вентили и осуществить подсоединение согласно схеме на рис. 2. Установка предохранительного клапана не обязательна. Для предотвращения возврата воды в систему водоснабжения желательна установка обратного клапана.

Примечание. Данная схема применяется редко, так как при этом невозможно использовать стандартный смеситель.

2.2.3. Подсоединение к открытому резервуару с водой (дачный вариант).

Вода поступает в водонагреватель самотеком из резервуара. Для этого тройник развода воды из резервуара на водонагреватель и прочие нужды должен быть выше верхней точки водонагревателя. При данном варианте подсоединения предохранительный клапан необязателен.

2.3. Электрическое подсоединение

Питающий трехжильный кабель должен соответствовать мощности водонагревателя. Например, медный кабель 3x1,5 мм². Он должен быть проведен в отверстие, находящееся сзади аппарата (рис.3 поз.Ф), и соединен с клеммами термостата (рис. 5 поз.М). Заземление обязательно. Заземляющий провод подсоединяется к клемме с символом \perp (рис. 5).

Для отключения нагревателя от сети следует использовать двухполюсный выключатель (желательно автомат) с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

(Питающий кабель и двухполюсный выключатель не входят в комплект поставки).

Удостоверьтесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на фирменной табличке нагревателя (шильдике).

3. ВКЛЮЧЕНИЕ И РАБОТА

3.1. Ввод в действие

Убедитесь, что фланец (рис. 4 поз. G) отцентрован. Если он немного сдвинут, откорректируйте его положение, ослабив и завинтив гайку (рис. 5 поз. Z).

Непосредственно перед включением заполните водонагреватель, открыв вентиль магистрали холодного водоснабжения и кран горячей воды для вытеснения воздуха. После заполнения водонагревателя закройте кран горячей воды, осмотрите аппарат и убедитесь, что он не протекает. Включите водонагреватель. Для моделей емкостью от 10 до 30 литров необходимо включить выключатель (рис. 7 поз. F) непосредственно самого аппарата. В процессе работы трубка подвода холодной воды может нагреваться.

Перед каждым последующим включением убедитесь, что водонагреватель заполнен водой, открыв кран горячей воды и убедившись, что вода течет.

3.2. Регулировка температуры

Для термостата, максимальная уставка по температуре лежит в пределах от 68 до 75 °С.

Температуру можно настроить, вращая регулятор (рис. 7 поз. M), соединенный с термостатом.

Рекомендуем установить регулятор в положение “E”. В этом случае аппарат работает в экономичном режиме, значительно снижается скорость образования накипи.

3.3. Отключение на зиму

Если аппарат не будет использоваться в течение зимнего периода (например, на даче), то во избежание замерзания воды в водонагревателе следует слить всю воду из аппарата. Для этого отключить аппарат от сети, перекрыть кран в магистрали холодного водоснабжения, открыть кран на выходной трубе аппарата и слить воду из входной трубки (отвинтив предохранительный клапан или открыв кран тройникового отвода).

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

Текущий ремонт и техническое обслуживание рекомендуется выполнять специалистам, имеющим необходимую квалификацию.

4.1. Замена отдельных частей

Перед проведением любой операции по ремонту или обслуживанию отключите прибор от электрической сети!

Чтобы иметь доступ к термостату (рис. 5), следует отвинтить и снять переднюю крышку водонагревателя (рис. 8 поз. 2).

Термостат снимается после откручивания двух фиксирующих винтов (без слива воды из бака).

Чтобы заменить неисправную лампочку-индикатор, следует снять термостат, открутив два фиксирующих винта, отсоединить клеммы (рис. 5 поз. M) и вывинтить лампочку из гнезда.

Перед проведением работ с нагревательным элементом необходимо опорожнить аппарат. Для этого перекрыть кран в магистрали холодного водоснабжения, открыть кран на выходной трубе аппарата и слить воду из входной трубки (отвинтив предохранительный клапан или открыв кран тройникового отвода).

Снимите переднюю пластиковую крышку.

Отсоедините клеммы питания (рис. 5 поз. M) и клемму заземления, отверните гайку (рис. 5 поз. Z).

Снимите фланцевый держатель (рис. 5 поз. S), затем, удерживая плоскогубцами болт, нажмите на фланец по направлению внутрь.

Теперь фланец можно вытащить, повернув его на 90°.

Нагревательный элемент (рис. 6 поз. R) соединен с фланцем.

Устанавливая все на место, убедитесь, что фланцевая прокладка, термостат и нагревательный элемент установлены верно.

При демонтаже фланца желательно заменять резиновую прокладку на новую.

4.2. Регулярное обслуживание

Чтобы обеспечить долгую службу нагревателя, рекомендуется удалять накипь с нагревательного элемента примерно раз в 2 года (сроки зависят от жесткости воды).

Накипь можно осторожно соскребать с демонтированного нагревательного элемента, чтобы не повредить его защитную поверхность, либо обрабатывать нагревательный элемент веществами, предназначенными для удаления накипи.

При агрессивных свойствах воды магниевый анод изнашивается за 1-2 года.

Необходимо ЕЖЕГОДНО проверять состояние магниевое анода (рис.6 поз.Н). При сильном изъедании магниевый анод необходимо заменить! Гарантия на бак при изношенном магниевом аноде (остаточная длина менее 5 см) недействительна.

Для замены магниевое анода следует вынуть фланец нагревательного элемента, отвинтить старый магниевый анод и прикрутить новый.

Выполнение правил регулярного обслуживания позволит Вам обеспечить долгий срок службы водонагревателя.

4.3. При срабатывании двухполюсного защитного устройства

В случае перегрева воды термический предохранитель (в соответствии с нормами С.Е.І.) разрывает электрическую цепь со стороны обоих подводов к нагревательному элементу. В этом случае следует определить причину перегрева и произвести ручной перезапуск термостата, нажав кнопку перезапуска, расположенную на термостате (или, в случае неисправности, заменить термостат).

4.4. Полезные советы

4.4.1. Прежде, чем вызывать мастера по первому подозрению в неисправности, проверьте сначала, не является ли причиной отказа в работе отсутствие света или воды.

4.4.2. Если из кранов не течет горячая вода, проверьте сначала, отвечает ли подсоединение к водоснабжению и электрической сети требованиям, изложенным в соответствующих разделах данного руководства. Проверьте надежность контактов между клеммами и соответствующими зажимами термостата. Если всё в порядке, значит могло сработать двухполюсное защитное устройство (см. предыдущий раздел).

4.4.3. Перед тем, как производить любые действия по уходу, ремонту или очистке, **отключите нагреватель от электросети и водоснабжения.**

4.4.4. Если не включается лампочка-индикатор, а аппарат нагревает воду, проверьте исправность лампочки (пункт 4.1.1.).

4.4.5. Если предохранительный клапан снабжен ручкой для слива воды из водонагревателя, то рекомендуем во избежание засорения хотя бы один раз в месяц промывать предохранительный клапан. Для этого надо поднять ручку несколько раз.

4.4.6. Не рекомендуется снимать накипь с внутренней поверхности бака, т.к. слой накипи является надежной защитой бака от коррозии.

4.4.7. При подсоединении к системе водоснабжения следует избегать прямого контакта двух разных металлов (например, при использовании медных труб). Для этой цели используются подсоединительные диэлектрические переходники, которые можно приобрести в авторизованных сервисных центрах.

5. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

5.1. Гарантийный срок

Гарантийный срок на внутренний стальной бак составляет не менее 2-х лет, зависит от модели и указан в гарантийном талоне.

Гарантийный срок на остальные элементы составляет 1 год.

5.2. Основные условия осуществления гарантийного ремонта

5.2.1. Гарантийный ремонт осуществляется при наличии гарантийного талона, правильно заполненного и заверенного печатью торгующей организации.

5.2.2. В период гарантийного срока осуществляются бесплатно: гарантийные работы по ремонту, включая выезд специалиста, и замена запчастей.

5.2.3. Более детально условия гарантии указаны в гарантийном талоне.

5.2.4. Адреса сервисных центров указаны в приложении к гарантийному талону.

5.2.5. При отсутствии у торгующей организации гарантийных талонов или нарушении сервисным центром условий гарантии, просим обращаться в Представительства компании “Мерлони Термосанитари”:

в Москве факс. (095) 745 55 21, e-mail: sat.mtsmoscow@chaika-plaza.ru

в Киеве факс. (044) 291 59 32, e-mail: mtskiev@carrier.kiev.ua

Поздоровляємо Вас із покупкою електричного водонагрівача компанії “Мерлоні Термосанітарі”. Цей прилад є високонадійним продуктом, що відповідає європейським стандартам якості. Він простий у використуванні, має високі споживчі властивості та буде служити Вам довго. Сподіваємось, що Ви залишитесь задовільнені його роботою. Ми просимо Вас уважно прочитати цю інструкцію для забезпечення коректної установки та експлуатації водонагрівача.

1. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

1.1. Комплект поставки та призначення

- 1.1.1. Водонагрівач
- 1.1.2. Запобіжний клапан
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Інструкція по установці та експлуатації
- 1.1.5. Гарантійний талон
- 1.1.6. Заводська упаковка

Прилад призначається для нагріву води до завданої температури та подальшої підтримки температури в автоматичному режимі.

Час нагріву води залежить від потужності нагрівального елемента та від об’єму водонагрівача. Приклад. Час нагріву водонагрівача ємністю 15 літрів із нагрівальним елементом (ТЕНом) на 1.2 кВт з 15°С до 60°С складає примірно 45 хвилин.

1.2. Основні елементи

- 1) Внутрішній бак - зроблен із сталі та захищений від корозійного впливу води за допомогою емалевого покриття.
- 2) Теплоізолювання - виконано з пенополеуретану, забезпечує мінімальні втрати тепла навіть, якщо водонагрівач відключений.
- 3) ТЕН (малюнок 6 поз. R)
- 4) Регулятор (малюнок 8 поз. R) - завдає бажану температуру води
- 5) Термостат - відстежує завдану температуру за допомогою управління включенням-відключенням ТЕНу
- 6) Запобіжний клапан (малюнок 1 поз. A) - встановлюється на вході в водонагрівач та виконує функції запобігання повернення води до магістралі водопостачання і захисту внутрішнього баку від тиску понад 8 бар (атм.)
- 7) Магнісвий анод (малюнок 6 поз. N) - додатковий захист внутрішнього баку від корозії.

1.3. Характеристики

Модель

Об’єм	l:	10	15	30
Сила струму	A:	дивись характеристики зазначені на маркувальній таблиці		
Напруга	V~	дивись характеристики зазначені на маркувальній таблиці		
Споживча потужність	W:	дивись характеристики зазначені на маркувальній таблиці		
Максимальний тиск	bar	дивись характеристики зазначені на маркувальній таблиці		
Вага апарату без води	kg:	6,6	7,4	12,8

2. УСТАНОВКА

Прилад встановлюється силами покупця.

Фірма “Merloni TermoSanitari” не несе відповідальності за шкоди, нанесені при неправильній установці та зневажливому відношенні до рекомендацій цього посібника, а саме:

- 1) Електричне підмикання повинно виконуватися відповідно до правил розділу “2.3. Електричне підмикання”.
- 2) Запобіжний клапан, що входить до комплексу поставки, не можна заглушати або замінювати.
- 3) Установку рекомендується проводити за допомогою спеціалістів, що мають необхідну кваліфікацію.

Задля зручності установок безпосередньо під раковину моделі 10 та 15 л, що мають в позначенні літеру “UR”, “S”, мають підведення труб зверху.

Щоб зменшити втрати тепла по довжині труб, прилад слід встановлювати як можна ближче до місця відбору гарячої води. Для полегшення догляду за приладом слід залишити місце для вільного доступу до електричних частин (приблизно 0,5 м).

2.1. Кріплення водонагрівача

Прикріпіть кронштейн, що входить до комплекту поставки, до стіни. Надіньте нагрівач на виступи кронштейну і, злегка натиснувши до низу, насадіть на них.

2.2. Підмикання до системи водопостачання

Підмикасмі до водонагрівача шланги та з’єднання повинні витримувати як робочий тиск, так і температуру не нижче 80°C.

2.2.1. Стандартне підмикання (малюнок 1)

При стандартному підмиканні водонагрівач працює під тиском, що визначається тиском в магістралі. Підмикання входної труби водонагрівача до системи водопостачання відбувається **через запобіжний клапан (малюнок 1 поз.А), що входить до комплекту поставки.**

Для зручності обслуговування, при підмиканні до системи водопостачання, рекомендується між входною трубою водонагрівача і запобіжним клапаном додати трійниковий відвід, до якого підімкнуту кран для зливу води (малюнок 1 поз.В) із водонагрівача (щоб уникнути випадкових відкриттів ліпше, якщо він буде відкриватися за допомогою спеціального ключа).

Щоб уникнути поломок при загвинчуванні запобіжного клапана не застосовуйте великих зусиль.

Запобіжний клапан виконує дві функції:

- пропускає воду тільки в одному напрямку (являється зворотнім клапаном).
- при тиску звище 8 бар випускає воду через отвір збоку (відкалібрований на 8 бар).

Пова водних капелів з отвіру запобіжного клапану під час нагріву води являється звичайним процесом і пов’язана з розширенням води в баку при нагріванні. Отвір клапана радимо підмикати до системи зливу відповідною гнучкою трубою.

Ні в якому разі не можна закривати отвір клапану!

Якщо тиск води в магістралі перевищує 5-6 бар, слід після лічильника поставити редуктор тиску.

2.2.2. Підмикання “з відкритим виходом”. (малюнок 2)

При користуванні електричним водонагрівачем для однієї точки споживання є можливим застосування схеми “з відкритим виходом”.

Для цього необхідно використовувати відповідні вентиля та підмикання згідно схеми на малюнку 2.

Установка запобіжного клапана не обов’язкова. Для запобігання повернення води в систему водопостачання бажано установити зворотнього клапану.

Примітка. Ця схема застосовується рідко, так як при цьому не можна використовувати стандартний змішувач.

2.2.3. Підмикання до відкритого резервуару з водою (дачний варіант).

Вода надходить в водонагрівач самопливом із резервуару. Для цього трійник розводу води із резервуару на водонагрівач та інші потреби повинен бути вище верхньої точки водонагрівача. При даному варіанті підключення використання запобіжного клапану необов’язкове.

2.3. Електричне підмикання

Живильний трьохжильний кабель повинен відповідати потужності водонагрівача. Наприклад, мідний кабель 3х1,5 мм². Він повинен бути проведений в отвір, що знаходиться позаду приладу (малюнок 3 поз.Ф), і поєднаний із клемми термостату (малюнок 5 поз.М). Заземлення обов’язкове. Заземлюючий провід підмикається до клемми із символом $\frac{1}{\perp}$ (малюнок 5).

Для відключення нагрівача від мережі слід використовувати двополюсний вимикач (бажано автомат) на відстані не менше 3 мм між розомкнутими контактами.

(Живильний кабель і двополюсний вимикач не входять до комплекту поставки).

Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає значенню, вказаному на фірменній табличці нагрівача (шльдику).

3. ВКЛЮЧЕННЯ І РОБОТА

3.1. Увод в дію

Переконайтесь, що фланець (малюнок 4 поз.G) є відцентрований. Якщо він трохи здвинутий, відкоректуйте його положення, ослабивши та закрутивши гайку (малюнок 5 поз.G). Безпосередньо перед включенням треба заповнити водонагрівач водою, відкривши вентиль магістралі холодного водопостачання і кран горячої води для витиснення повітря. Після заповнення водонагрівача закрийте кран горячої води, огляньте прилад та переконайтесь, що він не тече. Включить водонагрівач. Для моделей ємністю від 10 до 30 літрів необхідно включити вимикач (малюнок 7 поз.F) безпосередньо самого приладу. В процесі роботи трубка підводу холодної води може нагріватися. Перед кожним наступним включенням переконайтесь, що водонагрівач заповнений водою, відкривши кран горячої води і переконавшись, що вода тече.

3.2. Регулювання температури

Для термостату, максимальна установка по температурі лежить у межах від 68 до 75 °С. Температуру можна відрегулювати, обертаючи регулятор (малюнок 7 поз.M), поєднаний з термостатом. Радимо встановити регулятор в положення "Е". В цьому випадку прилад працює в економічному режимі, значно знижується швидкість утворення накипу.

3.3. Відключення на зимовий період

Якщо прилад не буде використовуватися протягом зимового періоду (наприклад, на дачі) то, щоб уникнути замерзання води в водонагрівачі слід злити всю воду з приладу. Для цього треба перекрити кран в магістралі холодного водопостачання, відкрити кран на вихідній трубці приладу та злити воду із вхідної трубки (відкрутивши запобіжний клапан або відкривши кран трійникового відводу).

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПОТОЧНИЙ РЕМОНТ

Поточний ремонт і технічне обслуговування рекомендується виконувати спеціалістам, що мають необхідну кваліфікацію.

4.1. Заміна окремих частин

Перед проведенням кожної операції по ремонту або обслуговуванню відключить прилад від електричної мережі!

Щоб мати доступ до термостату (малюнок 5), слід відгвинтити й зняти передню кришку водонагрівача (малюнок 8 поз.2). Термостат знімається після відкручення двох фіксуєчих в'єнтів (без зливу води із баку). Щоб замінити несправну лампочку-індикатор, слід зняти термостат, відгвинтивши два фіксуєчих в'єнта, роз'єднати клеми та відгвинтити лампочку з гнізда.

Перед проведенням робіт з нагрівальним елементом необхідно випорожнити прилад. Для цього треба перекрити кран в магістралі холодного водопостачання, відкрити кран на вихідній трубці приладу та злити воду із вхідної трубки (відгвинтивши запобіжний клапан або відкривши кран трійникового відводу).

Зніміть передню пластикову кришку. Роз'єдняйте клеми живлення (малюнок 5 поз.M) і клеми заземлення, відгвинтите гайку (малюнок 5 поз.Z). Зніміть фланцевий тримач (малюнок 5 поз.S), потім, утримуючи плоскогубцями болт, натисніть на фланець у напрямку до середини.

Тепер фланець можна витягнути, повернувши його на 90°. Нагрівальний елемент (малюнок 6 поз.R) поєднан із фланцем.

Встановлюючи все на місце, переконайтесь, що фланцева прокладка, термостат і нагрівальний елемент встановлені вірно.

При демонтажу фланця бажано замінити резинову прокладку на нову.

4.2. Регулярне обслуговування

Щоб забезпечити довге служіння нагрівача, рекомендуємо виводити накип з нагрівального елемента примірно раз в 2 роки (строки залежать від твердості води).

Накип можна обережно зіскрібати з демонтованого нагрівального елемента, щоб не пошкодити його захисну поверхню, чи оброблювати нагрівальний елемент речовинами, призначеними для виводу накипу.

При агресивних властивостях води магнісвий анод зношується за 1-2 роки.

Необхідно ЩОРГЧНО перевіряти стан магнісного аноду (малюнок 6 поз.Н). При сильному зношуванні магнісвий анод необхідно замінити! Гарантія на бак при зношеному магнісвому аноді (залишкова довжина менш ніж 5 см) недійсна.

Для заміни магнісного аноду необхідно виїняти фланець нагрівачого елемента, відкрутити старий магнісвий анод та прикрутити новий.

Виконання правил регулярного обслуговування дозволить Вам забезпечити довгий термін служби водонагрівача.

4.3. При спрацьовуванні двополюсного захисного пристрою

У разі перегріву води термічний запобіжник (відповідно до норм С.Е.І.) розриває електричний ланцюг з боку обоїх підводів до нагрівального елемента. В цьому випадку слід визначити причину перегріву й провести ручний перезапуск термостату, натиснувши кнопку перезапуску, що розташовується на термостаті (або, в разі несправності, замінити термостат).

4.4. Корисні поради

4.4.1. Преш ніж викликати майстра по першій підозрі у несправності, перевірьте спочатку, чи не є причиною відмови в роботі відсутність світла або води.

4.4.2. Якщо із кранів не тече горяча вода, перевірьте спочатку, чи відповідає підмикання до водопостачання і електричній мережі вимогам, викладеним у відповідних розділах цього посібника. Перевірьте надійність контактів між клеммами і відповідними затискачами термостату. Якщо все в порядку, значить міг спрацювати двополюсний захисний пристрій (див. попередній розділ).

4.4.3. Перед тим, як проводити будь-які дії по догляду, ремонту або очищенню, **відімкніть нагрівач від електромережі та водопостачання.**

4.4.4. Якщо не вкючається лампочка-індикатор, а прилад нагріває воду, перевірьте справність лампочки (пункт 4.1.1.).

4.4.5. Якщо запобіжний клапан забезпечений ручкою для зливу води із водонагрівача, рекомендуємо для уникнення засмічення хоча б один раз на місяць промивати запобіжний клапан. Для цього треба підняти ручку декілька разів.

4.4.6. Не рекомендується знімати накип з внутрішньої поверхні баку, так як шар накипу є надійним захистом баку від корозії.

4.4.7. При підключенні до системи водозапезпечення необхідно уникати прямого контакту двох різних металів (наприклад, при використанні мідних труб). Для цього використовують під'єднувальні діелектричні перехідники, які можливо придбати в авторизованих сервісних центрах.

5. ГАРАНТІЙНІ ОБОВ'ЯЗКИ.

5.1. Гарантійний строк

Гарантійний строк на внутрішній сталевий бак становить не менше 2-х років, залежить від моделі і вказаний в гарантійному талоні.

Гарантійний строк на інші елементи становить 1 рік.

5.2. Основні умови здійснення гарантійного ремонту

5.2.1. Гарантійний ремонт здійснюється при наявності гарантійного талону, правильно заповненого і завіреного печаткою торгової організації.

5.2.2. Протягом гарантійного строку здійснюються безкоштовно: гарантійні роботи по ремонту, включаючи виїзд спеціаліста, й заміну запчастин.

5.2.3. Більш детально умови гарантії вказані в гарантійному талоні.

5.2.4. Адреси сервіс - центрів вказані у додатку до гарантійного талону.

5.2.5. При відсутності у торгової організації гарантійних талонів або порушенні сервісним центром умов гарантії, просимо звертатись в Представництва фірми "Мерлоні Термосанітарі":

в Києві факс. (044) 291 59 32, e-mail: mtskiev@carrier.kiev.ua

в Москві факс. (095) 745 55 21, e-mail: sat.mtsmoscow@chaika-plaza.ru

Sveikiname Jus, įsigijus kompanijos "Merloni TermoSanitari" elektrinių vandens šildytuvą! Šis prietaisas labai saugus gaminyje, atitinkantis europietišką kokybės standartą. Juo lengva naudotis, jis tenkina aukštus naudotojo reikalavimus ir tarnaus Jums ilgai. Tikimės, kad Jūs būsite patenkinti jo veikimu. Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją, kad teisingai pastatytumėte ir naudotumėtis vandens šildytuvu.

1. BENDROS ŽINIOS

1.1. Komplektas

- 1.1.1. Vandens šildytuvas
- 1.1.2. Saugumo vožtuvas
- 1.1.3. Kronšteinas
- 1.1.4. Pastatymo ir naudojimo instrukcija
- 1.1.5. Garantijos talonas
- 1.1.6. Gamyklos įpakavimas

1.2. Veikimo principai ir pagrindiniai elementai

Aparatas skirtas vandens šildymui iki nustatytas temperatūros ir tokios temperatūros išlaikymui automatiškai režimu.

Vandens šildytuvo pagrindiniai elementai:

- 1) Vidinis rezervuaras – pagamintas iš plieno ir apsaugotas nuo įmanomos vandens sukeltos korozijos emalio padengimu.
- 2) Šiluminė izoliacija – pagaminta iš putų poliuretano, užtikrina minimalus šilumos nuostolius, net jeigu vandens šildytuvas išjungiamas.
- 3) TEŠ (6 pieš. R pozic.)
- 4) Regulatorius (8 pieš. 3 pozic.) – nustato norimą vandens temperatūrą.
- 5) Termostatas – seka vandens temperatūrą ir reguliuoja ją, įjungiant ir išjungiant TEŠ.
- 6) Saugumo vožtuvas (1 pieš. A pozic.) – įstatomas į vandens šildytuvo įėjimą ir saugo nuo vandens patekimo atgal į vandens tiekimo magistralę, taip pat saugo vidinę rezervuarą nuo slėgimo, kuris stipresnis negu 8 barai (atm.).
- 7) Magnio anodas (6 pieš. N pozic.) – vidinio rezervuaro papildomai apsaugai nuo korozijos.

1.3. Charakteristika

Modelis

Talpumas	l:	10	15	30
Srovės stiprumas	A:	Skati uz žimės tabulas		
Įtampa	V~	Skati uz žimės tabulas		
Sunaudotas pajėgumas	W:	Skati uz žimės tabulas		
Maksimalus slėgimas	bar	Skati uz žimės tabulas		
Aparato svoris be vandens	kg:	6,6	7,4	12,8

2. PASTATYMAS

Aparatą turi pastatyti pats pirkėjas.

Firma "Merloni TermoSanitari" neatsako už nuostolius, kurie atsirado dėl neteisingo elgesio prietaiso pastatymo metu ir nesilaikant šioje instrukcijoje duotą rekomendaciją, būtent:

- 1) prijungiamas elektrai turi būti atliktas pagal skyriuje "2.3. Elektriniai prijungimai" minimas taisykles;
- 2) saugumo vožtuvas, kuris yra komplekte, neturi būti pakeistas kitu arba užblokuotas;
- 3) pastatymą patariame atlikti reikalingą specializaciją turinčių meistrų pagalba.

Kad būtų patogiau pastatyti 10 ir 15 l modelius, kurie pažymėti raide "UR", "S", tiesiai po kriauklės, jie viršuje turi angą vamzdžiams prijungti.

Norint sumažinti šilumos nuostolius dėl vamzdžių ilgio, aparatas turi būti pastatytas kuo arčiau karšto vandens naudojimo vietos. Norint palengvinti aparato aptarnavimą, turite palikti laisvas vietas prie elektrinių detalių (maždaug 0,5 m).

2.1. Vandens šildytuvo pritvirtinimas

Pritvirtinkite komplekte esantį kronšteiną prie sienos. Padėkite šildytuvą ant kronšteino iškyšių ir, lengvai paspausdami į apačią, pakabinkite prietaisą ant jų.

2.2. Prisijungimas prie vandens tiekimo sistemos

Žarnos ir sujungimai, kuriuos jungiate prie vandens šildytuvo, turi atlaikyti darbinį slėgimą, taip pat ir temperatūrą ne žemesnę už 80 °C.

2.2.1. Standartinis prijungimas (1 pieš.)

Standartinio prijungimo atveju vandens šildytuvą veikia su slėgimu, kuris priklauso nuo magistralėje esančio slėgimo.

Vandens šildytuvo įėjimo vamzdis prijungiamas prie vandens tiekimo sistemos **per komplekte esantį saugumo vožtuvą (1 pieš. A pozic.)**

Patogesiam aptarnavimui, prijungiant prietaisą prie vandens tiekimo sistemos, patariame tarp įėjimo vamzdžio ir saugumo vožtuvo prijungti dar trečią šaką, prie kurios prijungti čiaupa, skirtą vandeniui išpilti (1 pieš. B poz.) iš vandens šildytuvo (norint išvengti netyčio jo atsukimo, geriau, kad jį būtų įmanoma atsukti tik ypatingo rakto pagalba).

Norint išvengti lūžimų, kai įsukate saugumo vožtuvą, nenaudokitės per stiprią jėgą.

Saugumo vožtuvas vykdo dvi funkcijas:

- praleidžia vandenį tik viena kryptimi (veikia kaip priešinis vožtuvas);
- kai pasiektas 8 barų slėgimas, išleidžia vandenį per šoninę angą (kalibruotas 8 barams).

Tai, kad šildymo metu saugumo vožtuvo angoje pasirodo vandens lašai, normalus procesas, susietas su vandens išsiplėtimu rezervuare dėl šildymo. Patariame vožtuvo angą elastingu vamzdeliu sujungti su papildomo sistema.

Jokiu būdu neleistina angos uždaryti!

Jeigu vandens slėgimas magistralėje didesnis už 5-6 barus, tada už skaitiklio patariame pastatyti slėgimo reduktorių.

2.2.2. Prijungimas su atviru išėjimu (2 pieš.)

Jeigu naudojate elektriniu vandens šildytuvu vienoje naudojimo vietoje, galite pasirinkti schemą "su atviru išėjimu".

Tokiam tikslui turite naudotis atitinkamais ventiliais ir atlikti prijungimą pagal 2 piešinyje parodytą schemą. Saugumo vožtuvą nebūtina pastatyti. Norint išvengti vandens sugrįžimo į vandens tiekimo sistemą, patariame pastatyti priešinį vožtuvą.

Pastaba. Ši schema retai naudojama todėl, kad tokiu atveju negalima naudotis standartiniu maišytuvu.

2.2.3. Prisijungimas prie atviro vandens rezervuaro (vasarnamio variantas)

Vanduo iš rezervuaro patenka į šildytuvo savaimingo judėjimo dėka. Tokiu tikslu tridaliė mova, kuri paskirsto vandenį iš rezervuaro į vandens šildytuvą ir kitiems tikslams turi būti aukščiau už vandens šildytuvo viršutinį tašką. Naudojant šį pajungimo būdą apsauginis vožtuvas nebūtinas.

2.3. Elektrinis prijungimas

Maitinantis trijų gyslų kabelis turi atitikti vandens šildytuvo pajėgumą, pavyzdžiui, varinis kabelis 3 x 1,5mm². Jį turite išverti per angą, kuri randasi aparato užpakalinėje dalyje, ir sujungti su termostato gnybtais (5 pieš. M pozic.). Įžeminimas privalomas. Įžeminimo laidas prijungiamas prie gnybto \perp (5 pieš.).

Norint atjungti šildytuvą nuo tinklo, turite naudotis dviejų polių jungikliu (patartina automatinu), kurio atstumas tarp atvirų kontaktų ne mažesnis už 3 mm. (Maitinantis kabelis ir dviejų polių jungiklis į komplektą neįtraukiami.) **Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka ant šildytuvo firminės lentelės parodytą.**

3. ĮJUNGIMAS IR DARBAS

3.1. Įjungimas

Patikrinkite, ar atlankas (4 pieš. G pozic.) sucentruotas. Jeigu jis truputį nustumtas, išlaisvinkite jį ir, užsukdami veržlę (5 pieš. Z pozic.), pataisykite jo padėtį.

Būtent prieš įjungiate aparatą, atidarykite vandens tiekimo ventilių ir karšto vandens čiaupą, kad išleistų orą, ir pripildykite vandens šildytuvą. Kai vandens šildytuvą pripildytas, užsukite karšto vandens čiaupą, apžiūrėkite aparatą ir patikrinkite, ar kur nors neteka. Įjungite vandens šildytuvą. Modeliai, kurių talpumas nuo 10 iki 30 litrų, įjungiami paties aparato jungikliu (7 pieš. F pozic.). Veikimo metu šalto vandens pajungimo vamzdžis gali sušilti.

Kas kartą, vėl įjungdami šildytuvą, patikrinkite, ar jis pripildytas vandeniu, atsukite karšto vandens čiaupą ir įsitikinkite, kad vanduo bėga.

3.2. Temperatūros reguliavimas

Maksimali termosatu nustatoma temperatūra yra tarp 68 ir 75°C.

Temperatūrą galima sureguliuoti, pasukant reguliatorių (7 pieš. M pozic.), kuris sujungtas su termostatu. Patariame nustatyti reguliatorių padėtyje "E". Tokiu atveju aparatas veikia ekonominiu režimu, taip nuoviros susidarys žymiai lėčiau.

3.3. Išjungimas žiemos sezonui

Jeigu žiemą aparatu nesinaudosite (pavyzdžiui, vasarnamyje), norint išvengti šildytuve esančio vandens sušalimo, turite išpilti visą vandenį iš aparato. Tam užsukite šalto vandens tiekimo magistralės čiaupą, atsukite iš aparato išeinančio vamzdžio čiaupą ir išpilkite vandenį iš įeinančio vamzdžio (išsukdami saugumo vožtuvą arba atsukdami tridalės čiaupą).

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR REIKALINGAS REMONTAS

Remontui ir techninei priežiūrai atlikti patariame iškviešti specialistą, kuris turi reikalingą kvalifikaciją.

4.1. Atskirų detalių pakeitimas

Prieš bet kokio remonto arba priežiūros darbų atlikimo atjunkite aparatą nuo elektros tinklo!

Kad pasiektumėte termostatą (5 pieš.), turite atveržti ir nuimti vandens šildytuvo apsauginį dangtį (8 pieš. 2 pozic.). Termostatą galima nuimti, kai atsuksite du fiksuojančius varžtus (neišpilant vandenį iš rezervuaro).

Norint pakeisti sugedusią indikatoriaus lemputę, turite nuimti termostatą, atsukdami du fiksuojančius varžtus, ir išsukti lemputę iš lizdo.

Prieš užsiimsite šildančio elemento pakeitimu, reikia išpilti vandenį iš aparato. Tam užsukite šalto vandens tiekimo magistralės čiaupą, atsukite iš aparato išeinančio vamzdžio čiaupą ir išpilkite vandenį iš įeinančio vamzdžio (išsukdami saugumo vožtuvą arba atsukdami tridalės čiaupą).

Nuimkite priekinį plastikatinį dangtį.

Atjunkite maitinimo gnybtus (5 pieš.) ir įžeminimo gnybtą, atsukite veržlę (5 pieš. Z pozic.). Nuimkite atlanko laikiklį (5 pieš. S pozic.), paskui, laikydamį varžtą plokščiareplėmis, paspauskite atlanką kryptimi į vidų. Dabar pasukant atlanką per 90°, jį galima išimti. Šildymo elementas (6 pieš. R pozic.) sujungtas su atlanku.

Kai vėl viską sumontuosite, įsitikinkite, kad atlanko tarpiklis, termostatas ir šildymo elementas uždėti teisingai. Demontuojant atlanką, patariame ir guminių tarpiklį pakeisti nauju.

4.2. Reguliari priežiūra

Norint užtikrinti, kad šildytuvais sėkmingai veiks ilgą laiką, patariame nuvalyti nuoviras nuo šildančio elemento maždaug kartą per du metus (terminai priklauso nuo vandens kietumo).

Nuoviras atsargiai nukasykite nuo nuimto šildančio elemento, nepažeisdami jo apsaugota paviršų, arba apdirbkite šildantį elementą medžiagomis, kurios skritos nuoviroms nuimti.

Jeigu vandens sudėtis yra chemiškai aktyvi magnio anodas susidėvi per 1-2 metus.

Būtina kiekvienais metais patikrinti magnio anodą (6 pieš. Npoz.). Esant magnio anodo susidėvėjimui būtina jį pakeisti! Garantija bakui nesuteikiama jeigu magnio anodas yra susidėvėjęs (magnio anodo ilgis mažesnis nei 5cm).

Norint pakeisti magnio anodą reikia išimti kaitinimo elemento flanšą, atsukti seną magnio anodą ir prisukti naują.

4.3. Jeigu suveikia dviejų polių apsaugos prietaisais

Atveju, kai vanduo pernelyg karštas, terminis saugiklis (pagal C.E.I. normas) nutraukia elektrinę grandinę į šildymo elementą iš abiejų tiekiamųjų pusių. Tokiu atveju turite nustatyti perkaitimo priežastį ir vėl įjungti termostatą ranka, nuspaudžiant termostato mygtuką (jeigu nustatytas sugėdimas, pakeiskite termostatą).

4.4. Naudingi patarimai

4.4.1. Prieš iškviečiate meistrą, kai kyla įtarimai dėl sugėdimu, visų pirmą patikrinkite, ar neveikimo priežastimi nebuvo elektros arba vandens stoka.

4.4.2. Jeigu iš čiaupų nebėga karštas vanduo, iš pradžių patikrinkite, ar prijungimas prie vandens tiekimo ir elektrinio tinklo atitinka taisykles, kurios išdėstytos šios instrukcijos atitinkamuose skyriuose. Patikrinkite kontaktą tarp gnybtų ir atitinkamų termostato sutrauktuvų saugumą. Jeigu viskas tvarkoje, galėjo suveikti dviejų polių apsaugos prietaisais (žiūr. 4.3 skyrių).

4.4.3. Prieš atliekate remontą, priežiūros darbus arba valymą, **atjunkite šildytuvą nuo elektrinio tinklo ir vandens tiekimo.**

4.4.4. Jeigu neužsidega indikatorius lemputė, tačiau aparatas šildo vandenį, patikrinkite lemputę (4.1.1 punktas).

4.4.5. Jeigu saugumo vožtuvais turi rankeną vandeniu išpilti iš vandens šildytuvo, patariame norint išvengti užteršimo nors kartą per mėnesį praskalauti saugumo varžtą. Tokiu tikslu turite kelis kartus pakelti rankeną.

4.4.6. Nepatariame valyti nuoviras nuo rezervuaro vidinių sienelių, kadangi nuoviros saugoja jas nuo korozijos.

4.4.7. Jungiant prie vandens sistemos, reiktų vengti dviejų skirtingų metalų kontakto (pavyzdžiui, naudojant varinius vamzdžius). Tam tikslui yra naudojamos dielektrinės jungtys, kurias galima įsigyti specialiuotose serviso centruose.

5. GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

5.1. Garantijos terminas

Vidinio plieninio rezervuaro garantinis terminas ne trumpesnis už 2 metus, jis priklauso nuo modelio ir įrašytas į garantijos taloną.

Kitų elementų garantijos terminas - 1 metai.

5.2. Garantijos remonto atlikimo pagrindinės taisyklės

5.2.1. Garantijos remontas atliekamas, jeigu turite teisingai užpildytą ir prekybos organizacijos anspaudu užtikrintą garantijos taloną.

5.2.2. Garantijos laikui nemokamai atliekami: garantijos remonto darbai, tarp jų ir specialisto iškvietimas ir atsarginių dalių pakeitimas.

5.2.3. Tiksliau garantijos taisyklės nustatytos garantijos talone.

5.2.4. Serviso centrų adresai išvardinti garantijos talono priede.

5.2.5. Jeigu prekybos centras neturi garantijos talonų arba pažeidžia garantijos taisykles, prašome kreiptis į bendrovės "Merlon TermoSanitari" atstovybes:

Maskvoje faksas (095) 745 55 21, e-paštas: sat.mtsmoscow@chaika-plaza.ru.

Kijeve faksas (044) 291 59 32, e-paštas: mtskiev@carrier.kiev.ua

Apsveicam Jūs ar kompānijas "Merlon Termosanita" elektriskā ūdens sildītāja iegādi. Šis aparāts ir ļoti drošs produkts, kuram ir augstas patērētāja īpašības un kalpošs laims ilgi. Ceram, ka Jūs būsit apmierināti ar tā darbu. Mēs lūdzam Jūs uzmanīgi lasīt šo instrukciju, lai varētu nodrošināt ūdens sildītāja korektu uzstādīšanu un ekspluatāciju.

1. VISPĀRĪGĀS ZIŅAS

1.1. Komplektācija

- 1.1.1. Ūdens sildītājs
- 1.1.2. Drošības vārsti
- 1.1.3. Kronšteins
- 1.1.4. Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
- 1.1.5. Garantijas talons
- 1.1.6. Rūpnieciskais iepakojums

1.2. Darbības principi un galvenie elementi

Aparāts ir paredzēts ūdens tilpuma uzsildīšanai līdz uzdotajai temperatūrai un tālākai temperatūras uzturēšanai automātiskā režīmā.

Ūdens sildītāja galvenie elementi ir:

- 1) Iekšējā tvertne- izgatavota no oģrauda un aizsargāta no korozijas iedarbības ūdens ietekmē ar emaljas segumu.
- 2) Siltumizolācija – izgatavota no putupoliuretāna, nodrošina minimālus siltuma zudumus pat ūdens sildītāja atslēgšanas gadījumā.
- 3) TES (zīm. 6 pozīc. R)
- 4) Regulātors (zīm. 8 pozīc. 3) – uzdod vēlamo ūdens temperatūru
- 5) Termostats – seko ūdens temperatūrai un regulē to ieslēdzot un izslēdzot TESu.
- 6) Drošības vārsti (zīm. 1 pozīc. A) – tiek uzstādīts ūdens sildītāja ieejā un izpilda ūdens atgriešanās ūdens apgādes maģistrālē novēršanas funkciju un aizsargā iekšējo tvertni pret spiedienu, kas lielāks par 8 bāriem (zīm.).
- 7) Magnija anods (zīm.6 pozīc. N) – iekšējās tvertnes papildus aizsardzība no korozijas.

1.3. Raksturojošie lielumi

Modelis

Tilpums	l:	10	15	30
Strāvas stiprums	A:	Žiūrēti tehniņu doumeņu lentelē		
Tension	V~	Žiūrēti tehniņu doumeņu lentelē		
Patērētā jauda	W:	Žiūrēti tehniņu doumeņu lentelē		
Maksimālais spiediens	bar	Žiūrēti tehniņu doumeņu lentelē		
Apārata svars bez ūdens	kg:	6,6	7,4	12,8

2. UZSTĀDĪŠANA

Aparāts ir jāuzstāda pierēja spēkiem.

Firma "Merloni TermoSanita" nenes atbildību par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā un nevērīgi izdaroties pret šīs instrukcijas rekomendācijām, un proti:

- 1) Elektriskais pieslēgums ir jāveic atbilstoši nodalās "2.3. Elektriskie pieslēgumi" noteikumiem.
- 2) Drošības vārstu, kas ir komplektā, nedrīkst aizstāt ar citu vai nobloķēt.
- 3) Uzstādīšanu ir ieteicams veikt ar speciālistu, kuriem ir nepieciešamā kvalifikācija, palīdzību.

Lai būtu ērtāk uzstādīt 10 un 15 l modeļus, kuriem apzīmējumā ir burts "UR", "S", tieši zem izlītnes tiem ir cauruļu ievads mugšpusē.

Lai samazinātu siltuma zudumus no cauruļu garuma, aparāts ir jāuzstāda pēc iespējas tuvāk karstā ūdens gēšanas vietai. Lai atvieglotu aparāta apkalpošanu ir jāatstāj vieta brīvai pieejai pie elektriskajām daļām. (apmēram 0,5 m).

2.1. Ūdens sildītāja stiprināšana

Komplektā esošo kronšteinu piestipriniet pie sienas. Uzlieciet sildītāju uz kronšteina izciņņiem, un viegli uzspiežot virzienā uz leju, uzmauciet uz tiem.

2.2. Pieslēgšana pie ūdens apgādes sistēmas.

Pie ūdens sildītāja pieslēdzamajām šļūtenēm un savienojumiem ir jāiztur kā darba spiediens, tā arī temperatūra ne zemāka par 80 °C.

2.2.1. Standarta pieslēgums (zīm. 1)

Standarta pieslēguma gadījumā ūdens sildītājs strādā zem spiediena, kuru nosaka spiediens maģistrālē.

Ūdensvada ievad caurules pieslēgšana pie ūdens apgādes sistēmas tiek veikta **caur komplektā esošo drošības vārstu (zīm. 1 pozic. A).**

Apkalpošanas ērtībai, pieslēdzoties pie ūdens apgādes sistēmas, ieteicams starp ievadcauruli un drošības vārstu pievienot trešo atzaru, kuram pievienot krānu ūdens izlīšanai (zīm. 1 poz. B) no ūdens sildītāja (lai izvairītos no nejaušas atvēršanas labāk būs, ja to varēs atvērt tikai ar speciālas atslēgas palīdzību).

Lai izvairītos no lūzumiem, ieskrūvējot drošības vārstu, nepielietojiet lielu spēku.

Drošības vārsts izpilda divas funkcijas:

- Laiž cauri ūdeni tikai vienā virzienā (strādā kā pretvārsts)
- Sasniedzot spiedienu 8 bāri, izlaiž ūdeni pa atvērumu sānos. (kalibrēts uz 8 bāriem)

Ūdens pilienu parādīšanās drošības vārsta atvērumā ūdens sildīšanas laikā, ir normāls process un ir saistīts ar ūdens izplešanos tvertnē sildīšanas laikā. Iesakām vārsta atvērumu ar elastīgu caurulīti pievienot pie nolīšanas sistēmas.

Nekādā gadījumā nedrīkst atvērumu aizvērt !

Ja ūdens spiediens maģistrālē pārsniedz 5-6 bārus, tad aiz skaitītāja vēlams uzlikt spiediena reduktoru.

2.2.2. Pieslēgums ar atvērtu izeju (zīm.2)

Izmantojot elektrisko ūdens sildītāju vienā patērēšanas vietā, ir iespējams izmantot shēmu "ar atklāto izeju".

Šim nolūkam nepieciešams izmantot atbilstošus ventīļus un veikt pieslēgšanos atbilstoši zīmējumā 2 parādītajai shēmai. Drošības vārsta uzstādīšana nav obligāta. Lai novērstu ūdens atgriešanos ūdens apgādes sistēmā, vēlams uzstādīt pretvārstu.

Piezīme. Dotā shēma tiek pielietota reti tāpēc, ka šai gadījumā nevar lietot standarta maisītāju.

2.2.3. Pieslēgšanās pie atklāta ūdens rezervuāra (vasarnīcas variants)

Ūdens no rezervuāra nonāk ūdens sildītājā pašteses veidā. Šim nolūkam trijniekam ūdens sadalīšanai no rezervuāra uz ūdens sildītāju un citām vajadzībām ir jābūt augstāk par ūdens sildītāja augšējo punktu. Dotajā pieslēguma variantā drošības vārsts nav nepieciešams.

2.3. Elektriskais pieslēgums

Barojošajam trīs dzīslu kabelim ir jāatbilst ūdens sildītāja jaudai, piemēram, vara kabelis

3 x 1,5mm². Tas ir jāizver caur atvērumu, kurš atrodas aparāta aizmugurē, un ir jāsavieno ar termostata spailēm (zīm. 5 pozic. M). Zemējums ir obligāts. Zemējuma vads pievienojams pie spailis $\frac{1}{2}$ (zīm. 5)

Lai atslēgtu sildītāju no tīkla, ir jāizmanto divu polu slēdzis (vēlams automāts) ar atstatumu starp atvērtiem kontaktiem ne mazāku kā 3 mm. (Barojošais kabelis un divu polu slēdzis neietilpst komplektā).

Pārliecinieties par to, ka spriegums tīklā atbilst norādītajam uz sildītāja firmas plāksnītes.

3. IESLĒGŠANA UN DARBS

3.1. Iedarbināšana

Pārļiecinieties, ka atloks (zīm. 4 pozic. G) ir nocentrēts. Ja tas ir nedaudz nobīdīts, atbrīvojot un pieskrūvējot uzgriezni (zīm. 5 pozic. Z), koriģējiet tā stāvokli.

Tiesi pirms ieslēgšanas, atverot ūdens apgādes maģistrāles ventili un karstā ūdens krānu gaisa izspiešanai, piepildiet ūdens sildītāju. Pēc ūdens sildītāja piepildīšanas, aizveriet karstā ūdens krānu, apskatiet aparātu un pārļiecinieties, ka tas netek.

Ieslēdziet ūdens sildītāju. Modeļiem ar tilpumu no 10 līdz 30 litriem ir jāieslēdz tieši paša aparāta slēdzis (zīm. 7 pozic. F). Darba procesā aukstā ūdens pievadīšanas caurule var sakarst.

Pirms katras nākošās ieslēgšanas pārļiecinieties, ka ūdens sildītājs ir piepildīts ar ūdeni, atveriet karstā ūdens krānu un pārļiecinieties, ka ūdens tek.

3.2. Temperatūras regulēšana

Termostatam, maksimālā iestādāmā temperatūra ir robežās starp 68 un 75°C .

Temperatūru var noregulēt pagriežot regulatoru (zīm. 7 pozic. M), kurš ir savienots ar termostatu. Ieteicams ir nostādīt regulatoru stāvoklī "E". Šai gadījumā aparāts strādā ekonomiskā režīmā, kas ievērojami samazina katlakmens veidošanās ātrumu.

3.3. Atslēgšana uz ziemas sezonu

Ja aparāts netiks izmantots ziemas periodā (piemēram, vasarnīcā), tad, lai izvairītos no ūdens sasaldšanas ūdens sildītājā, ir jāizlej viss ūdens no aparāta. Šim nolūkam aizvērt krānu aukstā ūdens apgādes maģistrālē, atvērt krānu uz izejošās no aparāta caurules un izliet ūdeni no izejošās caurules (izskrūvējot drošības vārstu vai atskrūvējot trijnieka atzara krānu).

4. TEHNISKĀ APKOPE UN TEKOŠAIS REMONTS

Teškošo remontu un tehnisko apkopi ir ieteicams izpildīt specialistam, kuram ir nepieciešamā kvalifikācija.

4.1. Atsevišķu detaļu nomainā

Pirms jebkuras remonta vai apkopes operācijas veikšanas atslēdziet aparātu no elektriskā tīkla!

Lai piekļūtu termostatam (zīm. 5), ir jāatskrūvē un jānoņem ūdens sildītāja aizsargvāks (zīm. 8 pozic.2).

Termostatu ir iespējams noņemt pēc divu fiksējošo skrūvju atskrūvēšanas (neizlejot ūdeni no tvertnes).

Lai nomainītu bojāto indikatora lampiņu, ir jānoņem termostats, atskrūvējot divas fiksējošās skrūves, un jāizskrūvē lampiņa no ligzdas.

Pirms darbošanās ar sildelementu ir nepieciešams iztukšot aparātu. Šim nolūkam aizvērt krānu aukstā ūdens maģistrālē, atvērt krānu uz no aparāta izejošās caurules un izlaist ūdeni no izejošās caurules (izskrūvējot drošības vārstu vai atskrūvējot trijnieka atzara krānu)

Noņemiet priekšējo plastikāta vāku.

Atvienojiet barošanas spaiļes (zīm. 5 pozic. M) un zemējuma spaiļi, atskrūvējiet uzgriezni (zīm. 5 pozic. Z).

Noņemiet atloka turētāju (zīm. 5 pozic.S), pēc tam, pieturot ar plakanknaiblēm skrūvi, uzspiediet uz atloku virzienā uz iekšu. Tagad atloku, pagriežot par 90°, var izņemt.

Sildelements (zīm. 6 pozic. R) ir savienots ar atloku.

Uzliekot visu atpakaļ, pārļiecinieties, vai atloka blīve, termostats un sildelements ir uzlikti pareizi.

Demontējot atloku ir ieteicams nomainīt gumijas blīvi pret jaunu.

4.2. Regulārā apkope

Lai nodrošinātu sildītājam ilgu kalpošanas mūžu, ieteicams noņemt katlakmeni no sildelementa apmēram vienu reizi divos gados (termiņi ir atkarīgi no ūdens cietības).

Katlakmeni no demontēta sildelementa var uzmanīgi nokasīt, nesabojājot tā aizsargāto virsmu, vai apstrādāt sildelementu ar vielām, kuras paredzētas katlakmens noņemšanai.

Pie agresīvām ūdens īpašībām magnija anods var nolietoties 1 - 2 gada laikā.

Ir nepieciešams katru gadu pārbaudīt magnija anoda (zīm. 6 pozic. N) stāvokli. Stipras nolietošanās gadījumā magnija anodu ir nepieciešams samainīt! Garantija uz tvertni ar nolietotu magnija anodu (atlikušais garums mazāks par 5 cm) nav derīga.

Lai samainītu magnija anodu ieteicams izņemt sildmetāla blīvi. Pēc tam izskrūvēt veco magnija anodu un ieskrūvēt jaunu. Apkalpošanas noteikumu regulārā izpilde ļaus Jums nodrošināt ilgu ūdenssildītāja lietošanas laiku.

4.3. Ja nostrādā divpolu aizsardzības ierīce

Ūdens pārkaršanas gadījumā termiskais drošinātājs (atbilstoši C.E.I. normām) pārtrauc elektrisko ķēdi sildēlementam no abu pievadu puses. Šai gadījumā ir jānosaka pārkaršanas iemesls un jāveic termostata ieslēgšanu no jauna ar roku, ieslēdzot novietoto uz termostata pogu (vai, bojājuma gadījumā, nomainīt termostatu).

4.4. Derīgi padomi

4.4.1. Pirms izsaukt meistarū pirmajā aizdomu gadījumā par bojājumu, vispirms pārbaudiet, vai par iemeslu atteikumam darboties, nav elektrības un ūdens trūkums.

4.4.2. Ja no krāniem netek karstais ūdens, vispirms pārbaudiet vai pieslēgums pie ūdensapgādes un elektriskā tīkla atbilst noteikumiem, kuri ir izklāstīti šīs instrukcijas attiecīgajās nodaļās. Pārbaudiet kontaktu starp spailēm un atbilstošiem termostata savilcējiem drošumu. Ja viss ir kārtībā, tad varēja nostrādāt divpolu aizsardzības ierīce (skatīt iepriekšējo nodaļu).

4.4.3. Pirms veikt remonta, apkopes vai tīrīšanas darbus, **atslēdziet sildītāju no elektriskā tīkla un ūdensapgādes.**

4.4.4. Ja neiedegas indikatora lampiņa, bet aparāts silda ūdeni, pārbaudiet lampiņu (punkts 4.1.1.).

4.4.5. Ja drošības vārsts ir apgādāts ar rokturi ūdens izlaišanai no ūdens sildītāja, tad iesakam, lai izvairītos no tā piesērēšanas, kaut vai vienu reizi mēnesī izskalot drošības vārstu. Šim nolūkam ir vairākas reizes jāpaceļ rokturis.

4.4.6. Nav ieteicams ņemt nost katlakmeni no tvertnes iekšējām virsmām, par cik katlakmens slānis ir droša aizsardzība pret koroziju.

4.4.7. Pievienojot pie ūdens apgādes sistēmas ir jāizvairās no 2 dažādu metālu (piem. izmantojot vara caurules) tieša kontakta. Šim mērķim izmanto pieslēguma dielektriskas pārejas, kuras var iegādāties autorizētos servisa centros.

5. GARANTIJAS SAISTĪBAS

5.1. Garantijas termiņš

Garantijas termiņš iekšējai tēraudā tvertnei ir ne mazāks par 2 gadiem, ir atkarīgs no modeļa un ir ierakstīts garantijas talonā.

Garantijas termiņš pārējiem elementiem ir 1 gads

5.2. Garantijas remonta veikšanas galvenie noteikumi.

5.2.1. Garantijas remonta veic, ja ir garantijas talons, ja ir pareizi aizpildīts un apstiprināts ar tirdzniecības organizācijas zīmogu.

5.2.2. Garantijas laikā bez maksas tiek veikts: garantijas remontdarbi, ieskaitot speciālista izbraukšanu un rezerves daļu nomaiņa.

5.2.3. Sīkāk garantijas noteikumi norādīti garantijas talonā.

5.2.4. Servisa centru adreses norādītas garantijas talona pielikumā.

5.2.5. Ja tirdzniecības centram nav garantijas talonu vai servisa centrs pārkāpj garantijas noteikumus, lūdzam griezties kompānijas "Merlon Termosanitar" pārstāvniecībās:

Maskavā fakss (095) 745 55 21, e-mail: sat.mtsmoscow@chaika-plaza.ru.

Kijevā fakss (044) 291 59 32, e-mail: mtskiev@carrier.kiev.ua

Õnitleme Teid firma MERLONI TERMOSANTARI elektrilise veekuumuti omandamise puhul. Astud aparaat on väga tähtsal toode, mis vastab euroopa kvaliteedistandardite nõuetele. Ta on lihtne kasutada, on heade tarbijasõnadestega ja teenib Teid kaua. Looelame, et Te jätate tema tööga rahule. Me palume Teid tähelepanelikult järgida läbi käesolev juhend, et tagada korrekine paigaldamine ja kasutamine.

1. ÜLDANDMED

1.1. Komplektisus

- 1.1.1 Veesoojendi
- 1.1.2 Kaitsekapp
- 1.1.3 Kinnituskamber
- 1.1.4 Paigaldus- ja kasutusjuhend
- 1.1.5 Garantiaalong
- 1.1.6 Tehase pakend

1.2. Tööpõhimõte ja põhielemendid

Aparaat on ette nähtud teatud mahu vee soojendamiseks soovitud temperatuurini ja edasiseks selle temperatuuri hoidmiseks automaat-režiimil.

Veekuumuti põhielementideks on:

- 1) Sisepaak - terasest, ja kaetud vee korrodeeriva toime eest emailiga.
- 2) Soojusisolatsioon - vaht-poliüretaanist, kindlustab minimaalsed soojuskaod isegi väljalülitatud veekuumuti korral.
- 3) TEN (joon.6 pos.R)
- 4) Regulaator (joon.8 pos.3)- määrab soovitava vee temperatuuri
- 5) Termostaat - jälgib soovitatavat temperatuuri, juhtides TENi sisse-väljalülitamist.
- 6) Kaitsekapp (joon.1.pos.A) - on paigaldatud veekuumuti sisendile ja vältib vee tagasisattumist veevõrgu magistraali ja kaitseb sisepaaki surve eest üle 8 baari(atm.).
- 7) Magneesiumanood (joon.6 pos. N) - sisepaagi lisakaitse korrosiooni eest.

1.3. Tehnilised andmed

Mudel

Maht	l:	10	15	30
Vool	A:	Vaata märgitahvlit		
Pinge	V~	Vaata märgitahvlit		
Tarbitav võimsus	W:	Vaata märgitahvlit		
Maksimaalne surve	bar	Vaata märgitahvlit		
Apparaadi kaal ilma veeta	kg:	6,6	7,4	12,8

2. PAIGALDAMINE

Aparaat paigaldatakse ostja poolt.

Firma "Merloni Termo Sanitari" ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud vale paigalduse tõttu ja hoolimatu suhtumisega käesoleva juhendi näpunäidetesse, ja nimelt:

- 1) Elektriline installatsioon tuleb teostada vastavalt osa "2.3. Elektriline installatsioon"juhistete.
- 2) Kaitsekappi, mis on seadme komplektis, ei tohi sulgeda ega vahetada.
- 3) Paigalduse soovitame teostada spetsialistide abil, kel on vastav kvalifikatsioon.

Vahetult valamu alla paigaldamiseks on 10 ja 15 l mudelitel, mil on tähistuses UR, S tüübi, torude sisseviik tüübi. Et vähendada soojuskadusid torude kaudu, tuleb aparaat paigaldada võimalikult lähedale kuumsavekraanile.

Aparaadi hooldamise hõlbustamiseks tuleb jätta vaba ruumi juurdepääsuks elektrilistele osadele (umbes 0,5 m).

2.1. Veekuumuti kinnitamine

Kinnitage komplektis olev kinnitusklamber seinale. Paigaldage veekuumuti kinnitusklambri haakcosadele, ja kergelt alla surudes, kinnitage nendel.

2.2. Veevõrku ühendamine

Voolikud ja ühendusdetailid, mida kasutatakse veekuumuti ühendamiseks veevõrku, peavad välja kannatama nii töösurvet kui ka temperatuuri vähemalt 80 °C.

2.2.1. Standardühendus (joon.1)

Standardühenduse korral veekuumuti töötab surve all, mis on määratud survega magistraalis.

Veekuumuti sisendtoru ühendamine veevõrku toimub **kaitseklapi kaudu (joon.1 pos.A), mis kuulub seadme komplekti.**

Teenindamise mugavuse mõttes, soovime veevõrku ühendamisel paigaldada veekuumuti sisendtoru ja kaitseklapi vahele torukolmiku, mille külge ühendada tühjenduskraan vee väljalaskmiseks veekuumutist (joon.1 pos.B) (juhuliku avamise vältimiseks on parem, kui ta on avatav erivõtme abil).

Purunemise vältimiseks ärge rakendage suurt jõudu kaitseklapi külgekeeramisel.

Kaitseklapp täidab kaht funktsiooni:

- laseb vett voolata vaid ühes suunas

(toimib tagasilöögiklapina).

- survel üle 8 baari laseb vett välja läbi külgava (on kalibreeritud 8 baarise survele).

Veeväljumine kaitseklapi avast vee kuumutamisel on loomulik protsess, mis on seotud vee mahu suurenemisega paagis kuumutamisel. Soovime kaitseklapi ava ühendada painduva voolikukese abil tühjendusüsteemi külge.

Mitte mingil juhul ei tohi sulgeda klapi ava!

Juhul, kui surve magistraalis ületab 5-6 baari, peab pärast arvestit paigaldama surveredukti.

2.2.2. Ühendamine “avatud väljaviiguga”. (joon.2)

Kasutades elektrilist veekuumutit ühe tarbimispunkti jaoks, on võimalik kasutada skeemi “avatud väljaviiguga”.

Selleks on vajalik kasutada vastavaid kraane ja teostada ühendus joonisel 2 toodud skeemi kohaselt.

Kaitseklapi paigaldamine pole tingimata vajalik. Vee tagasivoolu vältimiseks veevõrku, on soovitatav tagasilöögiklapi paigaldamine.

antud skeemi kasutatakse harva, kuna selle juures pole võimalik kasutada standardsegistit.

2.2.3. Ühendamine avatud veereservuaari külge (suvila variant)

Vesi tuleb veekuumutisse isevoolu teel reservuaarist. Torukoõmik, mille kaudu antakse vett reservuaarist veekuumutisse ja muudeks vajadusteks, peab sel juhul olema veekuumuti kõrgeimast punktist kõrgemal.

Antud varianti puhul kaitseklaapani ühendamine ei ole kohustuslik.

2.3. Elektri-instalatsioon

Kolmesooneline toitekaabel peab vastama veekuumuti võimsusele. Näiteks vaskaabel 3 x 1,5 mm². Ta peab olema viidud läbi aparadi tagaosas oleva ava, ja ühendatud termostaadi klemmide külge (joon.5 pos.M).

Maandus on kohustuslik. Maandusjuhe ühendatakse ≡ tähistusega klemmi külge (joon.5).

Veekuumuti vooluvõrgust väljalülitamiseks peab kasutama kahepooluselist lüliti (soovitatav - automaati) mille avatud kontaktide vahekaugus on vähemalt 3 mm.

(Toitekaabel ja kahepooluseline lüliti ei ole seadme komplektis).

Veenduge, et võrgupinge vastab tähendusele, mis on ära toodud veekuumuti firmatabelil (sildil).

3. Sisselülitamine ja töö

3.1. Kasutusse võtmine

Veenduge, et flants(äärük) (joon.4 pos.G) on tsentreeritud. Kui ta on veidi nihutatud, korrigeerige ta asendit, lõdvestades ja kinnitades mutrit (joon.5 pos.Z).

Vahetult enne sisselülitamist täitke veekuumuti, avades külmaveemagistraaki kraani ja kuumaveekraani õhu väljalaskmiseks. Pärast veekuumuti täitmist sulgege kuumaveekraan, vaadake aparaat üle, veenduge, et ta ei leki.

Lülitage veekuumuti sisse. Mudelitele mahuga 10 kuni 30 liitrini on vaja sisse lülitada aparaadi enda lüliti (joon.7 pos.F). Töökäigus külmavee juurdevoolutoru võib soojeneda

Enne igakordset järgnevat sisselülitamist veenduge, et veekuumuti on täidetud veega, avades kuumaveekraani ja veendudes, et vesi jookseb.

3.2. Temperatuuri reguleerimine

Termostaadi temperatuuri reguleerimise piirid on 68 kuni 75°C.

Temperatuuri saab reguleerida termostaadiga ühendatud regulaatorit (joon.7 pos.M) pöörates. Soovitame seada regulaator asendisse "E". Sel juhul aparaat töötab kokkuhoiurežiimis, tunduvalt väheneb katlakivi moodustumise kiirus.

3.3. Talveks väljalülitamine

Kui aparaati ei kasutata talveperioodil(näiteks suvilas), siis peab külmumise vältimiseks vee veekuumutist välja valama. Selleks sulgeda veevõrgu magistraali pealevoolukraan, avada aparaadi väljalaskekraan ja lasta vesi välja sisseviigitorust(keerates välja kaitseklapi või avades kraani torukolmiku küljes).

4. TEHNILINE HOOLDUS JA JOOKSEV REMONT

Jooksvat remonti ja tehnilist hooldust soovitame teostada vastava kvalifikatsiooniga spetsialistil.

4.1. Üksikute osade vahetamine

Enne mistahes operatsiooni remondi või hoolde alal, lülitage aparaat elektrivõrgust välja!

Termostaadile(joon.5) juurdepääsuks peab ära krivima ja maha võtma veekuumuti kaane(joon.8 pos.2).

Termostaadi saab maha võtta pärast kahe kinnituskruvi väljakeeramist(ilma vett paagist välja laskmata).

Et vahetada läbipõlenud indikaatorlamp, tuleb maha võtta termostaat, kruvides välja kaks kinnituskruvi, lahti ühendada klemmid ja keerata lamp pesast välja.

Enne kuumutuselemendi juures mingi töö läbiviimist peab aparaadi tühjendama. Selleks sulgeda veevõrgu magistraali toitekraan, avada kraan aparaadi väljaviigitorul ja valada vesi sisselasketorust välja (keerates maha kaitseklapi või avades torukolmikul oleva kraani).

Eemaldage eesmine plastkate. Ühendage lahti toiteklemmid(joon.5 pos.M) ja maandusklemm, keerates lahti mutri(joon.5 pos.Z). Võtke maha äärik-kinnitus (joon.5 pos.S), seejärel, hoides näpistangidega poldist, vajutage flantsile(äärükule) suunaga sissepoole. Nüüd võib flantsi maha võtta, pöörates teda 90°. Kuumutuselement (joon.6 pos.R) on ühendatud flantsiga.

Paigaldades kõik tagasi kohale, veenduge, et flantsi tihend, termostaat ja kuumutuselement on paigaldatud õigesti.

Flantsi lahtivõtmisel on soovitatav vahetada kummtihend uue vastu.

4.2.Regulaarne hooldus

Et kindlustada veekuumuti pikk kasutusiga, soovitame eemaldada katlakivi kuumutuselemendilt umbes kord 2 aasta jooksul (olenevalt vee karedusest).

Katlakivi võib ettevaatlikult maha kraapida aparradilt maha võetud kuumutuselemendilt, et mitte vigastada tema pinna kaitsekihti, või töödelda kuumutuselementi katlakivi eemaldamiseks ette nähtud vahenditega.

Sõltuvalt vee omadustest võib magneesiumnood kuluda ühe-kahe aasta jooksul.

On vajalik IGA AASTA magneesiumanoodi (joon.6 pos.N) kontroll. Tugeva magneesiumanoodi kulunemisel on vaja ta vahetada. Garantii anumale ei kehti kui anoodi pikkus on alla 5 sm.

Magneesiumanoodi vahetamiseks eemaldada küttekehafilants, lahti keerata vana magneesiumianood ja asetada kohale uus magneesiumianood.

Õigeaegne tehniline hooldus võimaldab teil tagada pikaealise küttekeha kasutamise.

4.3. Kahepooluselise kaitseseadme rakendumisel

Vee ülekuumenemisel termokaitse (vastavalt C.E.I. normidele) katkestab elektri ahela kuumutuselemendi mõlema toitejuhi poolt. Sel juhul peab kindlaks tegema ülekuumenemise põhjuse ja käsitsi sooritada termostaadi taastlülitus, vajutades taastlülitusnuppu termostaadil 8või, rikke korral, vahetada termostaat).

4.4. Kasulikke nõuandeid

- 4.4.1. enne, kui välja kutsuda meistrit esimese rikke kahtluse korral, kontrollige esmalt, kas häire põhjuseks pole mitte elektrivoolu või vee puudumine.
- 4.4.2. Kui kraanidest ei tule kuumat vett, kontrollige esmalt, kas ühendused vee- ja elektrivõrku vastavad käesolevas juhendis vastavates osades toodud nõuetele. Kontrollige ühendusi klemmide ja vastavate termostaadi kontaktide vahel. Kui kõik on korras, tähendab, et võis rakendada kahepooluselise kaitseseade (vt. eelnev lõik).
- 4.4.3. Enne, kui sooritate mistahes hoolde-, remondi- või puhastusoperatsiooni, **lülitage välja aparaat elektri- ja veevõrgust.**
- 4.4.4. Kui ei lülitu tööle indikaatorlamp, aga aparaat kumutab vett, kontrollige lambi korrasolekut (punkt 4.1.1.).
- 4.4.5. kui kaitseseadme klapplapp on varustatud käepidemega vee väljalaskmiseks veekuumutist, soovitage vähemalt kord kuus, ummistumise vältimiseks, pesta läbi kaitseseadme klapplapp. Selleks tõsta käepidet mitu korda.
- 4.4.6. Ei soovitata eemaldada katlakivi paagi sisepinnalt, kuna see kiht kaitseb paaki kindlalt korrosiooni eest.
- 4.4.7. Boileri veesüsteemi ühendamisel vältida kahe erineva metalli kontakti (näiteks, vasktorude kasutamise korral). Sellisel juhul kasutatakse boileri ühendamiseks dielektrilisi ühendusdetalle, mis võib soetada vastava firma serviseeninduse punktidest.

5. GARANTIIKOHUSTUSED

5.1. Garantii-aeg

Garantii-aeg sisemisele teraspaagile on mitte alla 2 aasta, sõltuvalt mudelist, ja on näidatud garantii-talongis. Garantii-aeg ülejäänud elementidele on 1 aasta.

5.2. Garantii-remondi teostamise põhinõuded

- 5.2.1. Garantii-remonti teostatakse õigesti täidetud ja müüjafirma pitsatiga kinnitatud garantiitalongi olemasolu korral.
- 5.2.2. Garantii-aja vältel teostatakse tasuta: garantii-remont-tööd, kaasa arvatud spetsialisti väljasõit ja tagavaraosade vahetus.
- 5.2.3. Garantii-tingimused on üksikasjalikumalt ära toodud garantiitalongis.
- 5.2.4. Teeninduskeskuste aadressid on ära toodud garantiitalongi lisas.
- 5.2.5. Juhul, kui müüjafirmal ei ole garantiitalonge või, kui teeninduskeskus on rikkunud garantiitingimusi, palume pöörduda "Merloni Termosanitari" esindustesse Moskvast faks (095) 745 55 21, e-mail: sat.mtsmoscow@chaika-plaza.ru Kiievis faks (044) 291 59 32, e-mail: mtskiev@carrier.kiev.ua

Сізді "Merloni Термосанитар" компаниясының электрлік су қайнатқышын алушысызбен құттықтаймыз. Бұл апарат еуропалық стандарттағы сапаға сәйкес келетін жоғары сапалы, нықты өнім болып табылады. Оны қарапайым жолмен қолдана аласыз. Тұтынылу қасиеті өте жоғары. Сізге ұзақ мерзім аясында қызмет етеді. Сіздің бұл су қайнатқыштың жұмысына риза болатыныңызға сенімдіміз. Біз сіздің су қайнатқышты дұрыс пайдалануға, әрі әрбір тетігінің дұрыс орнатылуына арналған осынау нұсқаумен мұқият танысып шығуыңызды сұраймыз.

1. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕРІ

1.1. Бұйымның жыныптығы.

- 1.1.1. Су қайнатқыш.
- 1.1.2. Сақтандыру құлақшасы.
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Орнату және пайдалану жөніндегі нұсқау.
- 1.1.5. Көшілдік талон.
- 1.1.6. Зауыт оранасы

1.2. Жұмыс істеу принциптері және негізгі элементтері

Бұл апарат автоматтандырылған жүйеде суды қайнатуға және сол температураны сақтап тұруға арналған.

Су қайнатқыштың негізгі элементтері мыналар:

- 1) Ішкі бак - болаттан жасалған және судың көрі өсерінен сақтандырылып сырмен қапталған.
- 2) Жылу изоляциясы - пенополиуретаннан жасалған, ол су қайнатқыш жұмыс істемей тұрғанның өзінде белгілі мөлшердегі жылудың жоғалмауын қамтамасыз етеді.
- 3) ТЭН (6 сурет, R көрінісі).
- 4) Реттеуші - (8 сурет, Z көрінісі) - судың қажетті температурасын қамтамасыз етеді.
- 5) Термостат - қосу басқармасының, яғни ТЭН-ді қосу басқармасының көмегімен берілген температураны қадағалайды.
- 6) Сақтандыру құлақшасы (1 сурет, A көрінісі) су қайнатқышқа өтетін жерге орналастырылады және сумен қамтамасыз ету магистралына судың қайтып кетпеуін және 8 бар қысымнан жоғары ішкі бактың қорғанысын қамтамасыз етеді.
- 7) Магний аноды (6 сурет, N көрінісі) - ішкі бакты судың көрі өсерінен сақтайтын қосымша қорғаныс.

1.3. Міндетеме

Модель

Объем	l:	10	15	30
Сила тока	A:	техникалық корсеткіштерік ілінген қағаздан қараныз		
Напряжение	V~	техникалық корсеткіштерік ілінген қағаздан қараныз		
Потребляемая мощность	W:	техникалық корсеткіштерік ілінген қағаздан қараныз		
Максимальное давление	bar	техникалық корсеткіштерік ілінген қағаздан қараныз		
Аппараттын су жок кездегі салмағы	kg:	6,6	7,4	12,8

2. ОРНАТУ

Апарат сатып алушының күшімен орнатылады.

"Merloni termo Sanitari" фирмасы осы жетекшілік нұсқауына нұқсан келтіргені және бұйымның дұрыс орнатылмағаны үшін шыққан шығынға жауап бермейді. Атап айтқанда:

- 1) Электрге қосу "электрлік қосу" деген "2.3 тарауындағы ережелерге сәйкес орындалуы тиіс".
- 2) Өшірiп қоюға немесе ауыстыруға болмайтын сақтандыру құлақшасы.
- 3) Орнату - тікелей кәсіби мамандардың көмегімен жүзеге асырылуы шарт.

Орнатуға қолайлы болу үшін "S", "UR" әрпі төріздес 10, 15 л раковина астындағы үлгіде міндетті түрде құбырдың жоғарыдан өтетін жолдары болады.

Құбырдың ұзындығы бойынша жылууды азайтуды болдырмау үшін аппаратты ыстық су жиналатын жерге жақын орналастыру керек. Аппаратты күтіп баптауға жеңіл болу үшін электрлік бөліктерге оңай қол жеткізе алатындай ашық орындар қалдыру керек.

2.1. Су қайнатқыштарды бекіту

Қабырғаға жиынтыққа кіретін кронштейнді бекітініз. Қайнатқышты кронштейннің аузына кигізіп, ақырын төмен қарай басып, қондырыңыз.

2.2. Сумен қамтамасыз ету жүйесіне қосу.

Су жылытқышқа жалғанатын шлангілер және қосылағыштар жұмыс қысымын, сондай-ақ 80°C-ден түспейтін температураны ұстау қажет.

2.2.1. Стандартты қосу (1 сурет)

Стандартты қосылағыш кезінде сужылытқыш магистралда анықталған қысыммен жұмыс істейді.

Су жылытқыштың сумен қамтамасыз ету жүйесіне өтетін құбыры сақтандыру құлақшасы (1 сурет, А көрініс) арқылы жалғанады.

Жұмыс істеуіне қолайлы болу үшін сумен қамтамасыз ету жүйесіне жалғананда, сужылытқыштың арасына үштік бұруды қосу ұсынылады. Бұған сужылытқыштың су ағызу шумегі (1 сурет, В көрініс) жалғанады. (Абайсызда ашылып кетуден сақтану үшін оның арнайы кілтпен ашылғаны жөн).

Сақтандырығыш құлақшасына күш түсірмеңіз. Сақтандырығыш құлақшасы екі түрлі қызмет атқарады:

- суды тек бір бағытта өткізеді (кері қайтару құлақшасы)
- 8 бардан жоғары қысымша суды жанындағы саңылаудан тежейді (8 барға арналып жасалған).

Су жылыту кезінде сақтандыру құлақшасының саңылауынан су тамшы-ларының пайда болуы табиғи процесс болып табылады және қыздыру кезіндегі бактағы судың ұлғаюымен байланысты.

Құлақшаның саңылауын ағызу жүйесіне бұрылатын құбыр арқылы қосу керек. Еңіқашан құлақшаның саңылауын жаппаныз! Егер магистралда су қысымы 5-6 бардан асса, онда есептегіштен кейін қысым редукторын қойған жөн.

2.2.2. "Ашық шығу жолымен" қосу. (2 сурет)

Тұтынудың бір нүктесі үшін электрлік сужылытқышты қолданылған кезде "ашық шығу жолымен" схемасын пайдалануға болады.

Бұл үшін сәйкес келетін вентильдерді қолдану қажет және 2-суреттегі схема бойынша қосу керек. Сақтандыру құлақшасын орнату міндетті емес. Сумен қамтамасыз ету жүйесіне судың қайтуын жою үшін кері қайту құлақшасын орнатқан жөн.

Ескерту. Берілген схема сирек қолданылады, өйткені бұл жағдайда стандартты араластырығышты қолдану мүмкін емес.

2.2.3. Су толтырылған беті ашық ыдысқа қосу (саяжайдағы нұсқа).

Ыдыстағы су сужылытқышқа өзі ағып келеді. Бұл үшін ыдыстағы суды сужылытқышқа ажыратқыш үштігі және басқа да қажетті бөліктер сужылытқыштың жоғарғы нүктесінің үстінде болу керек. Осы түрдегі дөнекерелікте қауіпсіздік түтікшесін қондыру міндетті емес.

2.3. Электрлік қосу.

Қуат беретін үшжелелік кабел сужылытқыштың күшіне сәйкес келуі керек. Мысалы, мыс кабел 3x1,5 мм². Ол аппараттың артында орналасқан саңылаудан өткізіліп, термостаттың клеммаларымен жалғануы қажет (5 сурет, М көрініс). Міндетті түрде жерге көмілу керек. Жерге көмілетін сым мынадай символды $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ (5 сурет) клеммаға жалғапайды.

Жылытқышты жүйеден өшіру үшін қоспалықты айырғыш (мүмкіндігінше автомат) қолданған жөн. Тұйықталған байланыс арасы кем дегенде 3 мм болу керек. (Қуат беретін кабел және қоспалықты айырғыш жиынтық құрамына кірмейді). Тораптағы кернеудің сужылытқыштың фирмалық кестесіндегі мазмұнға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз (шильдикте).

3. ІСКЕ ҚОСУ ЖӘНЕ ЖҰМЫС ІСТЕУІ

3.1. Өрекетке енгізу.

Фланецтің орталықтандырылғанына көз жеткізіңіз (4 сурет, G көрініс). Егер кішкене жылыған болса, тітікті босатып оны дұрыстап алып, қайта бұрау қажет (5 сурет, Z көрініс).

Сужылытқышты тікелей іске қосар алдында толтырып алыңыз. Суық судың магистралінің вентилін және ауаны шығару үшін ыстық су шүмегін ашу қажет. Толғаннан кейін ыстық су шүмегін жауып, аппаратты қарап және еш жерден ағып тұрмағанына көз жеткізу қажет. Сужылытқышты қосыңыз. Сыйым-дылығы 10-нан 30 литрге дейінгі үлгілерге тікелей айырғыш қосу қажет. Жұмыс уақтысында суық су берілетін түтікше қызуы мүмкін.

Сужылытқышты іске қосқан сайын, оның суға толып тұрғанын ыстық су шүмегі арқылы көз жеткізіңіз

3.2. Температураны реттеу.

Термостат үшін температураның шегі 68-ден 75°C дейін.

Термостатпен жалғасқан реттеушіні бұрап (7 сурет, M көрініс), температураны ыңғайлауға болады. Реттеушіні "E" жағдайына қоюды ұсынамыз. Бұл жағдайда аппарат үнемдік режимде жұмыс істейді және қақтың пайда болуы азаяды.

3.3. Қыс кезінде өшіріп қою.

Егер аппарат қыс кезінде қолданылмайтын болса (мысалы, саяжайда), онда сужылытқышта су қатпас үшін оны ағызып жіберу қажет. Бұл үшін суық су магистраліндегі шүмекті жауып, аппараттың шығу құбырын ашып және суды ағызып жіберу керек (сақтандырғыш шүмекті бұрап және үштік бұру шүмегін ашамыз).

4. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУІ ЖӘНЕ АҒЫШДЫҚ ЖӨНДЕЛУІ

Ағышдағы жөндеуді және техникалық қызмет көрсетуде арнайы мамандар атқару тиіс.

4.1. Жеке бөліктерін алмастыру.

Кез-келген операция алдында приборды электр торабынан айырыңыз.

Термостатқа қол жеткізу үшін (5 сурет) жылытқыштың алдыңғы қақпағын ашып тастау керек (8 сурет, 2 көрініс).

Термостат екі тегершікті бұрап алып тастағаннан кейін ғана алынады.

Бұзылып қалған индикатор лампасын ауыстыру үшін пластикалық қақпақты ашып, клемманы ажыратып, лампаны ұясынан шығару керек.

Қыздырғыш элементтермен жұмыс істеу алдында аппаратты тіреш қою керек, суық сумен қамтамасыз ететін магистралдағы шүмекті жауып, аппараттағы шығу құбырынан суды ағызу керек.

Алдыңғы пластикалық қақпақты ашу керек.

Құат беретін және жерге көмілген клеммаларды ажыратып, тетіктерді бұрау керек.

Фланц ұстағышын алып тастаныз (5 сурет, S көрініс), содан соң кемшірауызбен бұраданан ұстап тұрып, фланцты ішке қарай басыңыз.

Енді 90°-қа бұрап, фланцты суырып алуға болады.

Қыздырғыш элемент (6 сурет, R көрініс) фланцпен жалғанады.

Бәрін өз орнына қойып жатып, фланцтік астардың, термостаттың, қыздырғыш элементтерінің дұрыс орналастырылғанына көз жеткізіңіз.

Фланцты қарама-қарсы құрастыру кезінде рәзінке қабаттарды алмастырған жөн.

4.2. Жүйелі қызмет көрсету.

Жылытқыштың ұзақ жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін 2 жылда бір рет қыздырғыш элементтің қағын тазалау керек. Оны ақырын қырып тастауға болады және қақты кетіретін арнайы заттар мен жууға болады.

Құрамында қауіпті қоспалар бар су қолданылған жағдайда, магнийлі анод (6 сурет, N көрініс) 1-2 жыл ішінде жұмыстан шығады.

Жылына бір рет магнийлі анодтың жағдайын тексеріп тұру қажет. Магнийлі анодтың (ұзындығы 5 см кем болса) түтіліуіне байланысты қазанға қауіпсіздік мерзімі қолданылмайды.

Магнийлі анодты ауыстыру үшін, қыздырғыш элементтің қосылғышын шығару керек, ескі магнийлі анодты шешіп орнына жаңасын қондыру керек.

Уақытында қадағалау ережесін орындасаңыз Сізге су қыздырғыш көп уақыт қызмет етеді.

4.3. Қос полюсті қорғаныс қондырғысы жұмыс істеген кезде.

Су қатты қызып кеткен жағдайда термикалық сақтандырғыш су астындағы қыздырғыш элементтің екі жағындағы электрлік тізбекті жарып жібереді. Мұндай жағдайда қатты қызып кетудің себебін анықтау қажет және термостаттың арнайы тетігін басып, қолдан қайта қосу керек (немесе термостатты алмастырған жөн).

4.4. Пайдалы кеңестер.

4.4.1. Бұзылып қалды деп ойлап мастерді шақырмақ бұрын оның себебі, судың немесе жарықтың жоқтығынан емес екенін тексеріп алыңыз.

4.4.2. Егер шумектен ыстық су ақпаса оның сумен қамтамасыз ету жүйесіне және электр торабына талашқа сай қосылғандығын тексеріңіз. Клеммалар арасындағы және соған сәйкес келетін термостат қысқыштары арасындағы байланыстың сенімді екенін тексеріңіз, Егер бәрі дұрыс болса қос полюсті қорғаныс қондырғысы жұмыс істеп тұруы тиіс (алдыңғы тарауды қараныз).

4.4.3. Жөндеу немесе тазалау үшін, сондай-ақ тағы да басқа әрекеттерді жүзеге асырмас бұрын жылытқышты электр торабы мен су жүйесінен айырып тастаңыз.

4.4.4. Егер индикатор лампасы сөнбесе, онда аппарат суды жылытып тұрғаны, лампаны тексеріңіз (4.1.1. тармақ).

4.4.5. Егер сақтандыру құлақшасы сужылытқыштан су ағызатын тұтқаман қамтамасыз етілген болса, онда көзі бітеліп қалмау үшін сақтандырғыш құлақшаны ай сайын жуу қажет.

4.4.6. Қақ қабақтары бакты тот басудан қорғайтын болғандықтан оны алып тастауға болмайды.

4.4.7. Сумен жабыдықтау жүйесін дөнекерлеу кезінде екі түрлі темірді біріп біріне тікелей дөнекерлеуінен аулақ болу қажет (мысалы, мысты түтікшелерді қолданған кезде). Ол үшін диэлектриктік заттарды қолданған жөн, оны авторезиналық орталықтан сатып алуыңызға болады.

5. КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

5.1. Кепілдік мерзімі.

Ішкі болаттан жасалған бактың кепілдік мерзімі үлгісіне және талонда көрсетілген мерзіміне қарай 2 жыл мөлшерінде болады. Қалған элементтерінің кепілдік мерзімі 1 жылды құрайды.

5.2. Кепілдікпен жөндеуді жүзеге асыратын негізгі шарттар.

5.2.1. Кепілдікпен жөндеу сауда ұйымының мөрі басылған талонды көрсету арқылы жүзеге асады.

5.2.2. Жөндеу жұмыстары, бөлшектерді алмастыру, мастердің келуі кепілдік мерзім ішінде тегін болады.

5.2.3. Кепілдік шартты кепілдік талонында толық берілген.

5.2.4. Сервистік орталықтардың мекен-жайлары кепілдік талонының қосымшасында берілген.

5.2.5. Сауда ұйымында кепілдік талон болмаған жағдайда немесе сервистік орталықтар кепілдік шартын бұзған жағдайда "Мерлони Термосанитари" компаниясының өкілдігіне хабарласуыңызды сұраймыз:

Мәскеудегі факс (095) 745 55 21, e-mail: sat.mtmoscow@chaika-plaza.ru

Киевтегі факс (044) 291 59 32, e-mail: mtskiev@carrier.kiev.ua.

Описание на бойлера (фиг. 8)

1. Ключ
2. Капак
3. Регулатор
4. Тръба входяща
5. Тръба изходяща

Технически характеристики

Модел	Над умивалник Под умивалник	Над умивалник Под умивалник	Над умивалник
Вместимост L:	10	15	30
Ток A:	Виж фабричните данни		
Напрежение V:	Виж фабричните данни		
Мощност W:	Виж фабричните данни		
Налягане bar:	Виж фабричните данни		
Тегло с емайлиран водосъдържател kg:	6,6	7,4	12,8
Тегло с водосъдържател покрит с видрон kg:	6,6	7,5	10,4

Общи указания

Възможно е съществуващият стандарт в различните страни да налага отграничения за инсталиране на бойлери в баните.

Инсталирането е за сметка на купувача. "Мерлони Термо Санитари" АД не носи отговорност за евентуални щети причинени от погрешно инсталиране и поради неспазване на инструкциите:

1. Свързването към електрическата мрежа трябва да отговаря на указаното в съответния раздел.
2. Комплектованият вентил не трябва да бъде разглобяван и заменян с друг.
3. Инсталирането трябва да бъде осъществено от правоспособни техници.

Място за инсталиране

Предлаганата гама от бойлери обхваща модели пригодени за инсталиране над или под мястото на ползване (умивалника). Моделите предназначени за монтиране под мястото на ползване се отбелязват със знак S.

Окачване на стената

Фиксирайте към стената чрез болтове комплектованата носеща скоба. Закачете бойлера на скобата и го придърпайте надолу докато се закрепи добре.

Свързване към водопроводната мрежа

Свържете входа и изхода на бойлера с тръби и съединения, които да са устойчиви както на налягането на водата, така и на висока температура, тъй като поплатата вода обикновено достига а по някога и превишава 80° С. Не се препоръчва да се ползват материали, които не издържат на такава температура.

Завинтите на входящата тръба на бойлера, която е обозначена със син пръстен, "Т"-образно съединение. На едната му страна поставете кран за източване на бойлера (В фиг.1), който може да бъде задействан само с подходящ инструмент. От другата страна монтирайте комплектования защитен вентил (А фиг.1). Свържете го чрез гъвкава тръба към водопроводната мрежа за студена вода. При отваряне на крана за изпразване на бойлера прикачете маркуч на изход С, фиг.1.

При монтирането на предпазния вентил не пресилвайте навиването, не го разглобявайте.

Предпазният вентил е пригоден да издържа на 8 атмосфери налягане.

Нормално е по време на нагряването вентилът да започне да капе леко, поради което се препоръчва да бъде свързан към канализацията чрез тънък маркуч. В случай че налягането във водопроводната мрежа е близко до пределното на вентила, необходимо е да се монтира редуцир вентил на възможно най-отдалеченото от бойлера място.

Свързване за "свободно изтичане"

За този начин на инсталиране на бойлера е необходимо да се използват подходящи кранове и да се осъществи свързване по схемата показана на фиг.2. В такъв случай бойлерът може да се ползва при всякакво налягане а на изходящата тръба не се монтира кран. Не се монтира и редуцир вентил.

Свързване към електрическата мрежа

Захранващият кабел (тип H05 V V-F 3x1,5 диаметър 8,5 мм) се вкарва в отвор F, фиг.3, който се намира в задната част на бойлера и се издърпва до V, фиг.5, близо до термостата. Свързването се осъществява директно в клемите M, фиг. 5, на термостата.

За изключване от захранващата мрежа се използва дуплолюсен ключ отговарящ на изискванията на CEI-EN (разстояние между контактните пластини най-малко 3 мм.; желателно е да има и предпазител). Заземяването на бойлера е задължително и съответният кабел (с жълто-зелен цвят и по-дълъг от кабелите за полусите) се фиксира към клемата T, фиг.5, която е обозначена с П.

Преди включването проверете дали напрежението отговаря на фабричните данни на бойлера.

Ако бойлерът не е комплектован със захранващ кабел, свързването към мрежата се извършва чрез фиксиран кабел.

Пускане в действие и проба

Преди включването на бойлера водосъдържателят се пълни с вода. Това става като се отвори централния кран на

водопроводната инсталация в дома и се отвори крана за топла вода, през който да излезе въздуха от водосъдържателя. Проверете дали няма евентуални течове; проверете дали автоклавния фланец е добре центриран; ако се наложи затегнете гайката **Е**, фиг. 5; включете електричеството като преместите ключ **F** от позиция **O** на позиция **I**, фиг.7.

Правила за поддръжка

Замяна на части

Преди да пристъпите към каквато и да била дейност за поддръжка, изключете бойлера от електрическата мрежа.

За да имате достъп до електрическата част, (водонагревател, термостат и сигнална лампа) първо свалете капака развинтвайки винтовете, които го крепят. За да имате достъп до водонагревателя, който е заварен към фланеца, е необходимо да се изпразни водосъдържателя. За тази цел се затваря главният кран, отваря се предпазният вентил и водата се източва през входящата тръба като се отвори кран за топла вода.

Откачете **X** и **Y**, фиг. 5, и клемата за заземяване **T**; отвинтете гайка **Е**, фиг. 5, и отстранете задържащата пластина **S**; хванете с клещи болт **Z** и натиснете фланеца **G** навътре.

При това положение фланецът може да бъде свален, като се завърти както е показано на фиг.4. Когато отново се монтира (виж фиг.4) е необходимо уплътненията на фланеца и на термостата да бъдат поставени в първоначалната им позиция показана на фиг. 5.

Периодична поддръжка

За да се постигне оптимално функциониране на бойлера е необходимо да се почистват налепите по водонагревателя **R**, фиг. 6, на всеки две години. Ако не се използват подходящи за тази цел киселини, това става като се остъргва варовикът без да се наранява повърхността на водонагревателя.

Магнезиевият анод **N**, фиг.6, (при моделите, които са снабдени с него) трябва да се сменя през две години.

За тази цел е необходимо да се свали водонагревателят и анодът да се развинти.

Активиране на двуполусния предпазител

В случай на прегряване на водата термичният предпазител, съобразен с изискванията на CEI-EN, прекъсва електрическото захранване на двата полюса на водонагревателя. В такъв случай потърсете специализирана помощ.

Предпазен вентил

Предпазният вентил трябва да бъде активиран всеки месец за да не се запуши от варовик.

Полезни съвети

- 1) Ако няма топла вода, преди да потърсите специализирана помощ проверете дали водните или електрическите връзки са изправни съобразно инструкцията и дали клемите на термостата дават контакт. Другата възможност е двуполусният предпазител да е активиран. В такъв случай потърсете специализирана помощ.
- 2) Ако сигналната лампа не свети а има топла вода, възможно е тя да е изгоряла. Смяната ѝ става по следния начин: сваля

се термостатът (отвинтват се двата винта), откача се клемата **L**, фиг.5, поставя се нова лампа и термостатът се монтира отново. За да функционира добре галваничната защита, водата не трябва да бъде под 12° fг.

Начин на ползване

Включване

Включването на бойлера се осъществява с ключ **F**, фиг.7, от позиция **O** на позиция **I**. Сигналната лампа свети само в режим на нагриване на водата. Термостатът автоматично изключва водонагревателя при достигане на зададената температура.

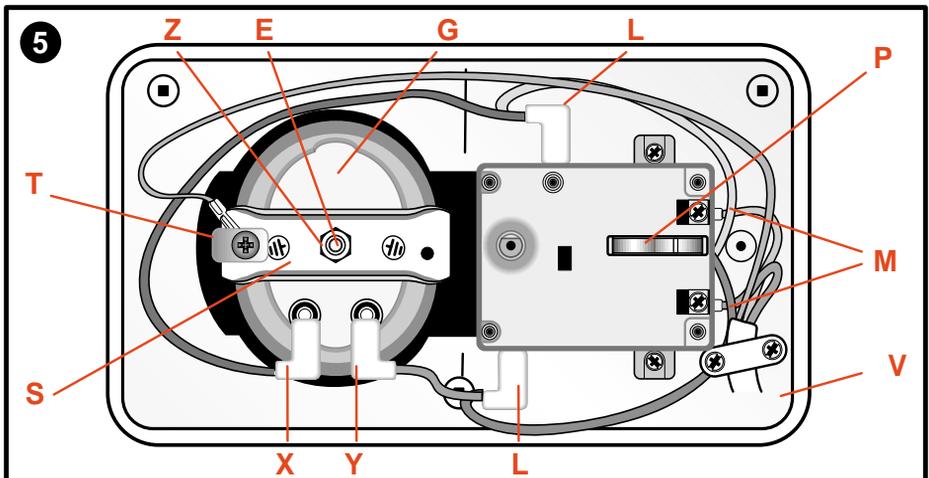
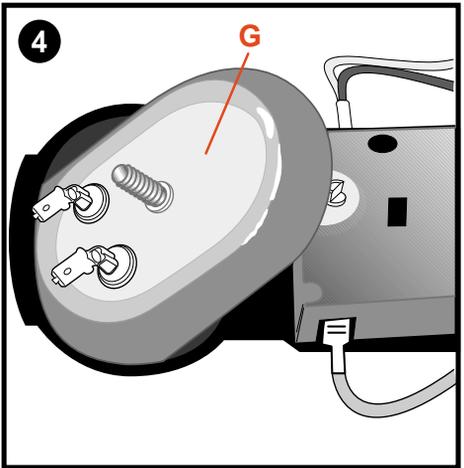
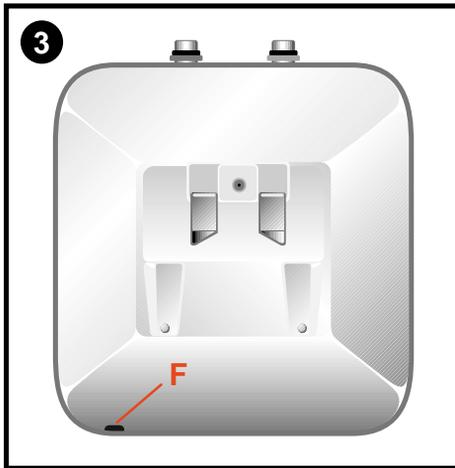
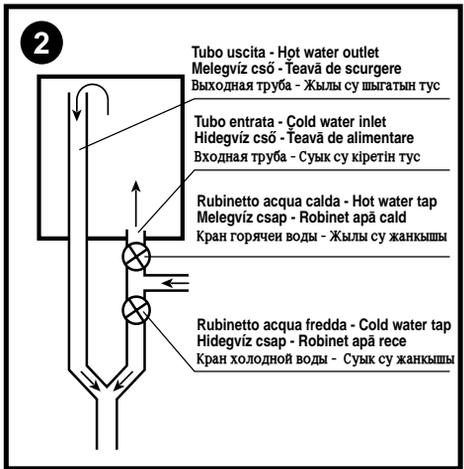
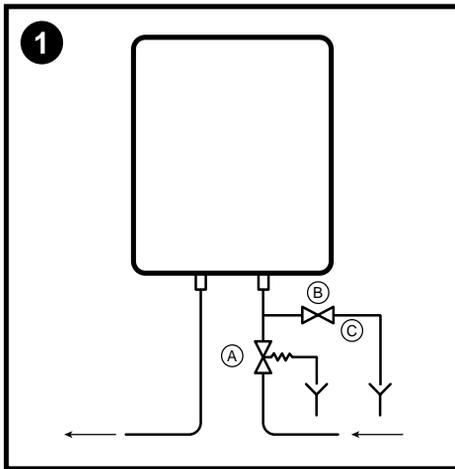
Регулиране на температурата

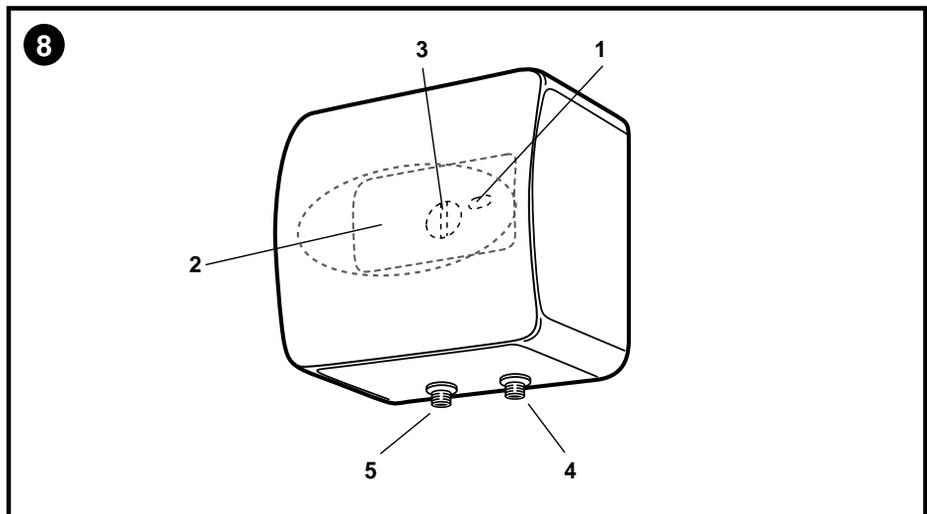
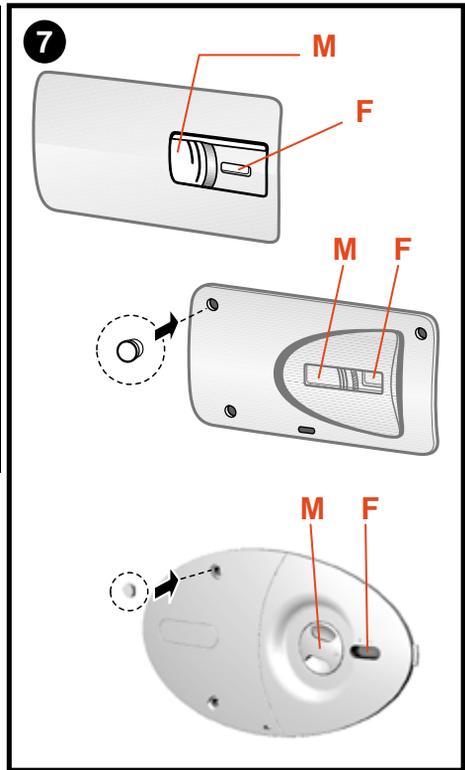
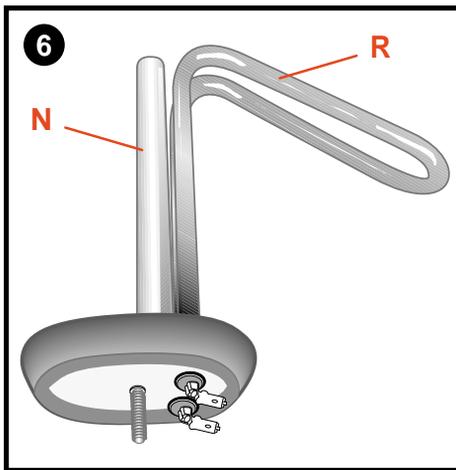
Регулирането на температурата се осъществява чрез завъртане на регулатора **M**, фиг. 7, който се намира на предната част на капака: по посока на часовниковата стрелка - за увеличаване на температурата, в обратна посока - за намаляване на температурата.

На позиция **E** се постига идеалната работна температура (55°-60°C). При тази температура се постига оптимална експлоатация на бойлера като се пести значително електроенергия и се удължава животът на уреда.

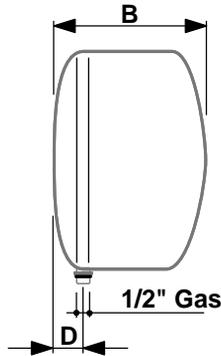
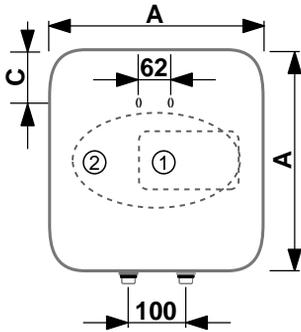
Този уред отговаря на изискванията на директива EMC 89/336/CEE за електромагнитна съвместимост.

Фирмата производител си запазва правото на всякакви конструктивни промени.



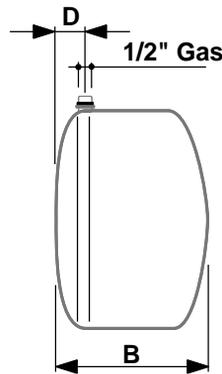
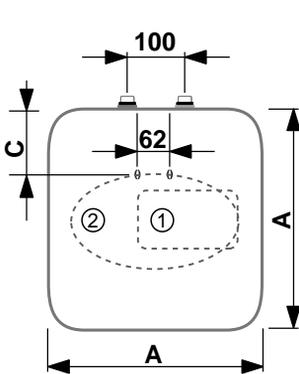


Schema installazione - Installation scheme - Beszerelési rajz
Schemă de instalare - Схема установки - Кондыру схемасы



MOD.	10		15		30	
	①	②	①	②	①	②
A	360	357	360	357	446	447
B	254	261	300	308	360	370
C	144		144		165	
D	92		78		115/114	

Sopralavello - Above-sink
Mosogató fölé
Suschiuvetă
Над раковиной
Жуғыш устінде



MOD.	10		15	
	①	②	①	②
A	360	357	360	357
B	254	261	300	308
C	144		144	
D	92		78	

Sottolavello - Under-sink
Mosogató alá
Subchiuvetă
Мод раковиной
Жуғыш астында